

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，深受广大师生的欢迎，对提高英语教学质量起到了积极的推动作用。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，深受广大师生的欢迎，对提高英语教学质量起到了积极的推动作用。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，深受广大师生的欢迎，对提高英语教学质量起到了积极的推动作用。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，深受广大师生的欢迎，对提高英语教学质量起到了积极的推动作用。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，深受广大师生的欢迎，对提高英语教学质量起到了积极的推动作用。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，深受广大师生的欢迎，对提高英语教学质量起到了积极的推动作用。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和阅读方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”和“注音阅读”等方法，深受广大师生的欢迎，对提高英语教学质量起到了积极的推动作用。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《露珠》杂志，第37卷，第16期，(dew Drops, Vol. 37, No.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《露珠》杂志，第37卷，第16期，(Dew Drops, Vol. 37, No.) 第1/1页

[ˈvɑːl] . - .
VOL . **37** .
卷 . - .

第37卷

[noʊ] . - .
No . **16** .
不 . - .

第16号。

[ˈwiːkli] .
WEEKLY .
每周 .

每周。

[ˈdeɪvɪd][siː] . [kʊk] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [siː ˈoʊ] . , [ˈeldʒɪn] , [ɪləˈnoʊ] .
DAVID C . **COOK PUBLISHING CO** . , **ELGIN** , **ILLINOIS** .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 伊利诺伊州 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市。

[dʒɔːrdʒ] [iː] . [kʊk] , [ˈeditər] .
GEORGE E . **COOK** , **EDITOR** .
乔治 E . 厨师 , 编辑 .

乔治·E·库克，编辑。

[ˈeɪprəl] - , - .
APRIL 19 , **1914** .
四月 - , - .

1914年4月19日。

[ˈdɔːrəθi] [diːn] [ænd; ænd][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [ˈlɔːrəns] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ]
Dorothy Deane **and** **her** **little brother** **Laurence** **were** **standing by the window**
多萝西 迪恩 和 她 小的 兄弟 劳伦斯 是 常设 经过 这 窗户
[ˈwɑːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ˈpɑːpə] .
watching for **papa** .
观看 为了 爸爸 .

多萝西·迪恩和她的弟弟劳伦斯站在窗边，盼望着爸爸。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] !
" **There he comes** !
" 那里 他 来 !

他来了！

" [kraɪd] [ˈdɔːrəθi] [æt; ət][læst] ,
" **cried Dorothy at last** ,
" 哭 多萝西 在 最后的 ,

“多萝西最后喊道，”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈreɪst] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [ˈtʃʌbi] [ˈlɪt(ə)l][ˈlegz]
and the children **raced toward the corner** **as fast as** **their** **chubby little legs**
和 这 孩子们 比赛 朝向 这 角落 作为 快速地 作为 他们的 胖乎乎的 小的 腿
[wʊd] [ˈkæəri] [ðəm; ðəm] .
would carry them .
会 携带 他们 .

孩子们用他们胖乎乎的小腿飞快地朝角落跑去。

" ['kerf(ə)l] [naʊ] ! " [sed] ['pɑ:pə] ['wɔrnɪŋli] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['hʌrɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [ri:tʃt]
" Careful now ! " said papa warningly , as the two hurrying little figures reached
" 小心 现在 ! " 说 爸爸 警告 , 作为 这 二 匆忙 小的 数据 达到
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“小心点！”爸爸警告道，这时两个匆匆忙忙的小身影跑到了他跟前。

" [dəʊnt][hɪt] [ə'genst] [maɪ] ['dɪnər] [peɪl] ! "
" Don't hit against my dinner pail ! "
" 不 打 反对 我的 晚餐 桶 ! "
“别撞到我的饭桶！”

" [wʌt] [ɪz][ɪn][,aɪ'ti:] ? " [æskt] ['dɔ:rəθi] [ænd; ənd] ['lɔ:rəns] [ɪn][wʌn] [breθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑ:n]
" What is in it ? " asked Dorothy and Laurence in one breath , as they stood on
" 什么 是 在 它 ? " 问 多萝西 和 劳伦斯 在 一 气息 , 作为 他们 站立 在
[ˈtɪptʊv] ,
tiptoe ,
脚尖 ,

“里面是什么？”多萝西和劳伦斯踮起脚尖，异口同声地问道。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [pi:p] [ɪn'saɪd][ðə; ði]['kʌvər] .
trying to peep inside the cover .
尝试 到 窥视 里面 这 覆盖 :
试图偷看封面里面。

" [ges] ! " [sed] ['pɑ:pə] , ['læfɪŋ] .
" Guess ! " said papa , laughing .
" 猜测 ! " 说 爸爸 , 笑 .
“猜猜看！”爸爸笑着说。

" [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:] ['gesɪz] [raɪt] ! "
" A nickel to the one who guesses right ! "
" 一个 镍 到 这 一 WHO 猜测 正确的 ! "
“猜对的人奖励五美分！”

" ['kændi] ! " [kraɪd] ['lɔ:rəns] .
" Candy ! " cried Laurence .
" 糖果 ! " 哭 劳伦斯 .
“糖果！”劳伦斯喊道。

" ['ɔ:rɪndʒɪz] ! " [sed] ['dɔ:rəθi] .
" Oranges ! " said Dorothy .
" 橙子 ! " 说 多萝西 .
“橘子！”多萝西说。

['pɑ:pə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][bəʊθ] [ðɪ:z] ['gesɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][ɔ:lɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt]
Papa shook his head at both these guesses , and at all the others that
爸爸 摇晃 他的 头 在 两个都 这些 猜测 , 和 在 全部 这 其他的 那
[ˈfɑ:lʊsd] ,
followed ,
随后 ,

爸爸对这两个猜测以及之后的所有猜测都摇了摇头。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] .
until they had reached the house .
直到 他们 有 达到 这 房子 .
直到他们到达房子那里。

" [naʊ] [let] ['mæmə] [hæv; həv][ə; eɪ][tɜ:rn] , " [hi:; hi] [sed] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['dɪnər] [peɪl][ʌp][tu:; tə]
" **Now let mamma have a turn ,** " **he said , holding the dinner pail up to**
" 现在 让 妈妈 有 一个 转动 , " 他 说 , 保持 这 晚餐 桶 向上 到
[hɜ:r; həɹ] [ɪr] .
her ear .
她 耳朵 :

“现在轮到妈妈了,”他一边说着, 一边把饭盒举到妈妈耳边。

" [waɪ] , [aɪ 'ti:] ['ɪznt] — " ['mæmə] [br'gæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɒk] [ʌv; əv] ['gretɪst] [sər'praɪz] .
" **Why , it isn't —** " **mamma began , with a look of greatest surprise .**
" 为什么 , 它 不是 — " 妈妈 开始 , 和 一个 看 的 最 惊喜 .
“为什么, 这不是——”妈妈开口说道, 脸上带着无比惊讶的表情。

" [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz] !
" **Yes , it is !**
" 是的 , 它 是 !

“是的!

" ['pɑ:pə] [dr'klerd] .
" **papa declared .**
" 爸爸 声明 :

爸爸宣布道。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][ðə; ði]['klʌvər][ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði][peɪl]['dʒentli]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]
Then he took off the cover and tipped the pail gently over in the middle of
然后 他 采取 离开 这 覆盖 和 倾斜 这 桶 轻轻地 超过 在 这 中间 的
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl][ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ten][ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌfi:əst] ,
the kitchen table and out came ten of the fluffiest ,
这 厨房 桌子 和 出去 来了 十 的 这 最蓬松的 ,

然后他揭开盖子, 轻轻地把桶倒在厨房桌子中央, 十个最蓬松的.....

['daʊniɪst] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] ['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [si:n] .
downiest little chickens that any of them had ever seen .
最下层 小的 鸡 那 任何 的 他们 有 曾经 已见 .

他们见过的最毛茸茸的小鸡。

" [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dr'lartɪdli] .
" **Oh , oh , oh !** " **cried the children delightedly .**
" 哦 , 哦 , 哦 ! " 哭 这 孩子们 欣喜地 .

“哦, 哦, 哦!”孩子们高兴地叫道。

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['ri:əli] ['aʊərz] ?
" **Are they really ours ?**
" 是 他们 真的 我们的 ?

“它们真的是我们的吗? ”

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðem; ðəm] ? "
Where did you get them ? "
在哪里 做过 你 得到 他们 ? "
“你从哪儿弄来的?”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['paʊər] - [haʊs] ['tʃɪkɪnz] , " ['pɑ:pə] [rɪ'plaɪd] , ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][ɪn'θu:ziæzəm] — "
" **They are power - house chickens ,** " **papa replied , smiling at their enthusiasm —** "
" 他们 是 力量 - 房子 鸡 , " 爸爸 回复 , 微笑 在 他们的 热情 — "
[hæt[t] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] [ru:m] ! "
hatched right in the engine room ! "
孵化 正确的 在 这 引擎 房间 ! "
“它们是精力充沛的鸡,”爸爸笑着回答, 对它们的热情感到欣慰——“它们就孵化在机房里! ”

“它们是精力充沛的鸡,”爸爸笑着回答, 对它们的热情感到欣慰——“它们就孵化在机房里! ”

" [wʌt] [du:] [juː; jʊ] [mi:n] ? " [æskt] ['mæmə] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] , [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]
" **What do you mean ?** " **asked mamma in astonishment** , **gazing at the pretty little**
" 什么 做 你 意思是 ? " 问 妈妈 在 惊讶 , 凝视 在 这 漂亮的 小的
['kri:tʃərz] .
creatures .
生物 .

“你这是什么意思？”妈妈惊讶地问道，目光紧紧盯着这些漂亮的小家伙们。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['pɑ:pə] ,
" **Just what I say** , " **replied papa** ,
" 只是 什么 我 说 , " 回复 爸爸 ,
" 就按我说的做 , " 爸爸回答道。

[hu:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ] ['paʊər] [haʊs] [daʊn] [taʊn] :
who was an engineer in the big power house down town :
WHO 曾是 一个 工程师 在 这 大的 力量 房子 向下 镇 :
他曾是市中心大型发电厂的一名工程师:

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hætʃt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [felf] [ɪn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] . "
" **they were hatched on a shelf in the engine room** . "
" 他们 是 孵化 在 一个 架子 在 这 引擎 房间 . "
“它们是在机舱的架子上孵化的。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['hæŋɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hæt] .
" **It was just this way** , " **he explained** , **hanging up his hat** .
" 它 曾是 只是 这 方式 , " 他 解释 , 绞刑 向上 他的 帽子 .
“就是这样 , ”他一边说着 , 一边挂起帽子。

" [tɑ:m] ['mɔ:rgən] [brɔ:t] [em 'i:] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [egz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [nu:] ['henəri] [ə'baʊt] [θri:]
" **Tom Morgan brought me a dozen eggs from his new henery about three**
" 汤姆 摩根 带来 我 一个 打 鸡蛋 从 他的 新的 亨利 关于 三
[wi:ks] [ə'ɡoʊ] .
weeks ago .
周 前 .

“大约三周前，汤姆·摩根从他的新养鸡场给我带来了一打鸡蛋。”

[aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði] [felf] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] ,
I put them on the shelf , **intending to bring them home that night** ,
我 放 他们 在 这 架子 , 意图 到 带来 他们 家 那 夜晚 ,
我把它放在架子上，打算当晚就带回家。

[bʌt; bət] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðer; ðər] [si:md] [tuː; tə] [biː; bi]
but never thought of them until this morning , **when there seemed to be**
但 绝不 想法 的 他们 直到 这 早晨 , 什么时候 那里 似乎 到 是
['sʌmθɪŋ] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] .
something stirring up there .
某物 搅拌 向上 那里 .

但直到今天早上，我才想起他们，因为那里似乎有什么东西正在蠢蠢欲动。

[aɪ] [lʊkt] , [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [bru:d] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,
I looked , **and** , **sure enough** , **there was a fine brood of chickens** ,
我 看起来 , 和 , 当然 足够的 , 那里 曾是 一个 美好的 幼虫 的 鸡 ,
我看了一眼，果然，那里有一群漂亮的小鸡。

[dʒʌst] ['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['felz] ! "
just picking their way out of their shells ! "
只是 挑选 他们的 方式 出去 的 他们的 贝壳 ! "
它们正慢慢地从壳里钻出来！

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [aɪ 'ti:] ['evər] ['hæpən] ? " [æskt] ['mæmə] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [toʊn] .
" **But how did it ever happen ?** " **asked mamma in a puzzled tone** .
" 但 如何 做过 它 曾经 发生 ? " 问 妈妈 在 一个 困惑 语气 .
“可是这到底是怎么发生的呢？”妈妈疑惑地问道。

" [br'kæz, br'kɔ:z][ðə; ði]['endʒɪn] , [ˈrʌnɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ] ,
" Because the engine , running night and day ,
" 因为 这 引擎 , 跑步 夜晚 和 天 ,
因为发动机日夜不停地运转,

[geɪv] [ðə; ði] [egz] [dʒʌst][æz; əz] [mʌt] [hi:t] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][faʊnd] [ˈʌndər][ə; eɪ] ['henz]
gave the eggs just as much heat as they would have found under a hen's
给予 这 鸡蛋 只是 作为 很多 热 作为 他们 会 有 成立 在下面 一个 母鸡的
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

鸡蛋得到的热量和在母鸡翅膀下得到的热量一样多。

" [ˈpɑ:pə] [rɪˈplaɪd] : " [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt] [ʌp][ðer; ðər][tu:; tə] [hæt] . "
" papa replied : " and they thought that they were put up there to hatch . "
" 爸爸 回复 : " 和 他们 想法 那 他们 是 放 向上 那里 到 孵化 . "
爸爸回答说：“他们以为自己被放在那里是为了孵化。”

" [oʊ] , [ɑ:nt] [ðeɪ] ['dɑ:lɪŋz] !
" Oh , aren't they darlings !
" 哦 , 不是 他们 亲爱的们 !
“哦，他们真是太可爱了！”

" [kraɪd] ['dɔ:rəθi] , [ˈklæpɪŋ] [hɜ:r; həɪ][hændz][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [br'gæən][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [krʌmz] .
" cried Dorothy , clapping her hands as the chickens began to eat the crumbs .
" 哭 多萝西 , 鼓掌 她 双手 作为 这 鸡 开始 到 吃 这 面包屑 .
“多萝西一边拍手一边喊道，这时小鸡们开始吃面包屑了。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['naɪsɪst][pets] [ðæt] [wi:; wi]['evər][hæd; həd][ɪn][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .
" They are the nicest pets that we ever had in all our lives .
" 他们 是 这 最友善的 宠物 那 我们 曾经 有 在 全部 我们的 生活 .
“它们是我们一生中养过的最可爱的宠物。”

" [waɪl] ['pɑ:pə][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [ku:p] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɔ:ks] ,
" While papa was making a nice coop out of a wooden box ,
" 尽管 爸爸 曾是 制作 一个 好的 合作社 出去 的 一个 木制的 盒子 ,
“当爸爸用木箱子做一个漂亮的鸡舍时，

[ˈmæmə] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] [tɪn][kæn; kən] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [held][ə; eɪ] ['gælən] [ʌv; əv] ['meɪp(ə)]
mamma found an empty tin can that had once held a gallon of maple
妈妈 成立 一个 空的 锡 能 那 有 一次 握住 一个 加仑 的 枫
[ˈsɪrəp] .
syrup .
糖浆 .

妈妈发现了一个空罐子，里面曾经装过一加仑枫糖浆。

[ʃi:; ʃi] [fɪld] [ðɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] , [skru:d] [ðə; ði]['kʌvər][ɑ:n] [taɪt] ,
She filled this full of boiling water , screwed the cover on tight ,
她 已填 这 满的 的 沸腾 水 , 螺丝 这 覆盖 在 紧的 ,
她往里面灌满了沸水，然后拧紧了盖子。

[ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['flænl] .
and then wrapped it up in pieces of flannel .
和 然后 包装 它 向上 在 件 的 绒布 .
然后用法兰绒布把它包起来。

" [ðer; ðər] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [traɪˈʌmfəntli] , ['fæsɪŋ] [ðə; ði][ləst] [stri:p] ,
" There , " she exclaimed triumphantly , fastening the last strip ,
" 那里 , " 她 惊呼 凯旋而归 , 紧固 这 最后的 条 ,
“好了，”她得意地喊道，一边系好最后一条带子。

" [let][ju: 'es] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mʌðər] !
" let us see how the chickens like this for a mother !
" 让 我们 看 如何 这 鸡 喜欢 这 为了 一个 母亲 !
" "让我们看看小鸡们是否喜欢这样的妈妈! "

" ['setɪŋ] [ðə; ði][kæn; kən] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ku:p] ,
" Setting the can carefully in the center of the coop ,
" 环境 这 能 小心 在 这 中心 的 这 合作社 ,
" "小心地将罐子放在鸡舍中央，

[ʃi; ji][pʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [klaʊz][baɪ][aɪ 'ti:] .
she put the little chickens close by it .
她 放 这 小的 鸡 关闭 经过 它 :
" 她把小鸡放在它旁边。

[faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:][sɔ:ft][ænd; ənd][wɔ:rm] , [ðeɪ] ['kʌldɪd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['flænl] ['kʌvər] ,
Finding it soft and warm , they cuddled up against the flannel cover ,
寻找 它 柔软的 和 温暖的 , 他们 依偎 向上 反对 这 绒布 覆盖 ,
" 他们觉得毯子柔软又温暖，便依偎在法兰绒毯子上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][tʃɜ:rp][æz; əz] [kən'tentɪdli] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['mʌðər] [hen] .
and began to chirp as contentedly as if it were a mother hen .
和 开始 到 啁啾 作为 心满意足地 作为 如果 它 是 一个 母亲 母鸡 :
" 它开始发出满足的唧唧声，就像一只母鸡一样。

[ðen] [ʃi; ji] [pɪnd] [ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] ['flænl] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] ,
Then she pinned a square of flannel to the upper side of the can ,
然后 她 已置顶 一个 正方形 的 绒布 到 这 上 边 的 这 能 ,
" 然后她把一块方形法兰绒布别在了罐子的上侧。

['letɪŋ] [aɪ 'ti:] [spred] ['i:ðər] [wei] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðər] ['henz] [wɪŋz] ,
letting it spread either way like a mother hen's wings ,
出租 它 传播 任何一个 方式 喜欢 一个 母亲 母鸡的 翅膀 ,
" 任其像母鸡的翅膀一样向两侧舒展开来。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['endz]['oʊpən][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
and leaving the ends open for the chickens to go in and out .
和 离开 这 结束 打开 为了 这 鸡 到 去 在 和 出去 :
" 两端留出开口，方便鸡进出。

[ðeɪ] ['kʌldɪd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['flænl] ['kʌvər] .
They cuddled up against the flannel cover .
他们 依偎 向上 反对 这 绒布 覆盖 :
" 他们依偎在法兰绒被子上。

" [wi:; wi] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði][kæn; kən][wɪð; wɪθ][hɔ:t]['wɔ:tər] ['evri] [naɪt] , " [sed] ['mæmə] ,
" We will fill the can with hot water every night , " said mamma ,
" 我们 将要 充满 这 能 和 热的 水 每一个 夜晚 , " 说 妈妈 ,
" "我们每天晚上都会往罐子里装满热水，"妈妈说。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɔ:rm] .
" and it will keep the chickens warm .
" 和 它 将要 保持 这 鸡 温暖的 :
" "而且它还能给鸡保暖。"

" [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [lɪvd] [kwart] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɪrəp] - [kæn; kən] ['mʌðər] ,
" And here they lived quite happily with their syrup - can mother ,
" 和 这里 他们 居住地 相当 快乐地 和 他们的 糖浆 - 能 母亲 ,
" "他们和他们的糖浆罐妈妈在这里过着非常幸福的生活，

[ʌn'tɪl]['pɑ:pə] [drɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ru:st] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] .
until papa declared that they were large enough to go to roost in the barn .
直到 爸爸 声明 那 他们 是 大的 足够的 到 去 到 栖息地 在 这 谷仓 :
" 直到爸爸宣布它们已经足够大，可以去谷仓里栖息了。

[prɪns] [gʊd'hɑ:rtɪs] [ˈdɒtəz] .
PRINCE GOODHEART'S DAUGHTERS .
王子 好心 女儿们 .

善良王子的女儿们。

[baɪ] [ˈzeli:ə] [ˈmɑ:rgrət] [ˈwɒltəz] .
BY ZELIA MARGARET WALTERS .
经过 泽利亚 玛格丽特 沃尔特斯 .

作者：泽莉娅·玛格丽特·沃尔特斯。

[prɪns] [ˈgʊd'hɑ:rt] [hæd; həd] [twɪn] [ˈdɒtəz] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] , [neɪmd] [ˈmɜ:rtl] [ænd; ənd]
Prince Goodheart had twin daughters about eight years old , named Myrtle and
王子 好心 有 双 女儿们 关于 八 年 老的 , 命名 桃金娘 和
[ˈvaɪələt] .
Violet .
紫色 .

古德哈特王子有一对八岁左右的双胞胎女儿，分别叫默特尔和维奥莱特。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlðər] [ˈdɒtəz] , [ænd; ənd] [sʌnz] [tu:] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz]
He had a number of other daughters , and sons too , for this was
他 有 一个 数字 的 其他 女儿们 , 和 儿子们 也 , 为了 这 曾是
[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ˈfæməli] .
a large family .
一个 大的 家庭 .

他还有好几个女儿，也有几个儿子，因为这是一个大家庭。

[bʌt; bət] [tu:; tə] - [ˈdeɪz] [ˈstɔ:ri] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [twɪnz] .
But to - day's story is about the twins .
但 到 - 天 故事 是 关于 这 双胞胎 .

但今天的故事是关于这对双胞胎的。

[wen] [ðə; ði] [nɜ:rs] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [bed] [æt; ət] [naɪt] [ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [təʊld]
When the nurse was getting them ready for bed at night she always told
什么时候 这 护士 曾是 获得 他们 准备好 为了 床 在 夜晚 她 总是 讲述
[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] ,
a story ,
一个 故事 ,

晚上护士帮她们准备睡觉的时候，总会讲个故事。

[ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [hɜ:r; hər] [ˈstɔ:ri] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] [plænt] .
and one night her story was about the good - luck plant .
和 一 夜晚 她 故事 曾是 关于 这 好的 - 运气 植物 .

一天晚上，她讲的故事是关于一种能带来好运的植物。

[ʃi:; ʃi] [təʊld] [haʊ] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] [ˈoʊvər] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
She told how the seeds of it had been scattered about over all the earth ,
她 讲述 如何 这 种子 的 它 有 到过 疏散 关于 超过 全部 这 地球 ,
[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] ,
她讲述了它的种子是如何散布在世界各地的，

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] [plænt] [keɪm] [ʌp] .
and here and there the good - luck plant came up .
和 这里 和 那里 这 好的 - 运气 植物 来了 向上 .

到处都能看到象征好运的植物。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [təʊld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn] ,
Then she told about a child that had found one ,
然后 她 讲述 关于 一个 孩子 那 有 成立 一 ,

然后她讲了一个孩子捡到一只猫的故事。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
and of all the pleasant things that happened to her .
和 的 全部 这 令人愉快的 事物 那 发生 到 她 .

以及发生在她身上的所有美好事情。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ][waɪd][ˈoʊpən] [aɪz] , [ænd; ənd] [hoʊpt] [ðeɪ] , [tu:] ,
The little princesses listened with wide open eyes , and hoped they , too ,
这 小的 公主们 听着 和 宽的 打开 眼睛 , 和 希望 他们 , 也 ,
小公主们睁大眼睛认真聆听, 也希望她们也能如此。

[wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [li:f] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈmɑ:rvləs] [plænt][sʌm; səm] [deɪ] .
would find a leaf of that marvelous plant some day .
会 寻找 一个 叶子 的 那 奇妙 植物 一些 天 .
总有一天我会找到那神奇植物的一片叶子。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈmɜ:rtl] [ænd; ənd][ˈvaɪələt][wɜ:r; wər] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [ˈɜ:rlɪ] .
The next morning Myrtle and Violet were out in the garden early .
这 下一个 早晨 桃金娘 和 紫色 是 出去 在 这 花园 早期的 .
第二天早上, 默特尔和维奥莱特很早就去了花园。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][,aʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] , " [sed] [ˈmɜ:rtl] .
" **I'm going outside of the gate , " said Myrtle .**
" 我是 去 外部 的 这 门 , " 说 桃金娘 .
“我要出大门了,”默特尔说。

" [aɪ] [mi:n] [tu;; tə][faɪnd][ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] [plænt][tu;; tə] - [deɪ] . "
" **I mean to find the good - luck plant to - day . "**
" 我 意思是 到 寻找 这 好的 - 运气 植物 到 - 天 . "
“我今天打算找到那株能带来好运的植物。”

" [bʌt; bət][wi;; wi] [ˈhævnt] [pərˈmɪ(ə)n] [tu;; tə][goʊ][aʊt] , " [sed] [ˈvaɪələt] .
" **But we haven't permission to go out , " said Violet .**
" 但 我们 还没有 允许 到 去 出去 , " 说 紫色 .
“但是我们没有外出的许可,”维奥莱特说。

" [aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu;; tə][æsk] , " [sed] [ˈmɜ:rtl] .
" **I'm not going to ask , " said Myrtle .**
" 我是 不是 去 到 问 , " 说 桃金娘 .
“我不会问的,”默特尔说。

" [ðeɪl] [ɔ:l][bi;; bi][glæd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænt] .
" **They'll all be glad when I come back with the plant .**
" 他们会 全部 是 高兴的 什么时候 我 来 后退 和 这 植物 .
“当我带着植物回来时, 他们都会很高兴的。”

[ju:d] [ˈbetər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em ˈi:] . "
You'd better come with me . "
你会 更好的 来 和 我 . "
你最好跟我走。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][get][maɪ][ˈlesnz; ˈlesənz] , [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈhemɪŋ] [ˈmʌðər] [geɪv] [,em ˈi:]
" **But I must get my lessons , and finish the hemming mother gave me**
" 但 我 必须 得到 我的 课程 , 和 结束 这 缝边 母亲 给予 我
[tu;; tə][du:] ,
to do ,
到 做 ,
“但我必须去上课, 还要完成母亲交给我的缝纫活。”

[ænd; ənd][ˈæftərwərd][aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [tu;; tə] [wi:d] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊər] [bedz][fɔ:r; fər] [ˈmʌðər] .
and afterward I promised to weed one of the flower beds for mother .
和 之后 我 承诺 到 杂草 一 的 这 花 床 为了 母亲 .
之后我答应帮妈妈除掉其中一块花坛里的杂草。

[aɪ][mʌst; məst][du:] [ðoʊz] [θɪŋz] [fɜ:rst] . "
I must do those things first . "
我 必须 做 那些 事物 第一的 . "
我必须先把那些事情做完。

" [oʊ] , [wel] , [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'ti:] [baɪ][maɪ'self] , " [sed] ['mɜ:rtl] , [ænd; ənd][aʊt][ʃi:; ʃi][ræn] .
" **Oh , well , I can find it by myself , " said Myrtle , and out she ran .**
" 哦 , 出色地 , 我 能 寻找 它 经过 我 , " 说 桃金娘 , 和 出去 她 跑 .
"哦, 好吧, 我自己能找到,"默特尔说着, 就跑了出去。

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][æz; əz] [faɪn][ə; eɪ] [taɪm][æz; əz][ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] .
She didn't have as fine a time as she expected .
她 没有 有 作为 美好的 一个 时间 作为 她 预期的 .
她的体验并没有预期的那么好。

[ʃi:; ʃi][gɔ:t][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [krɔ:s] .
She got tired and cross .
她 得到 疲劳的 和 叉 .
她感到疲惫和生气。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][plænt][baɪ][ðə; ði] ['rɔʊdsaɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][pɑ:rk] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði]
She looked for the plant by the roadside , and in the park , and on the lawns .
她 看起来 为了 这 植物 经过 这 路边 , 和 在 这 公园 , 和 在 这 草坪 .
她在路边、公园里、草坪上寻找这种植物。

[wen'evər] ['eniwʌn] [spu:k][tu:; tə][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] ['ænsər] ['krɔ:slɪ] .
Whenever anyone spoke to her she answered crossly .
每当 任何人 辐 到 她 她 回答 生气 .
每当有人跟她说话, 她都会生气地回应。

[wen] [ðə; ði][sʌn][set] , [ænd; ənd] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][gʊʊ][hoʊm] ,
When the sun set , and warned her that it was time to go home ,
什么时候 这 太阳 放 , 和 警告 她 那 它 曾是 时间 到 去 家 ,
当太阳落山, 提醒她该回家了。

[ʃi:; ʃi] ['hædnt] [si:n] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [gʊd] - [lʌk] [plænt] .
she hadn't seen a thing that looked like the good - luck plant .
她 之前没有 已见 一个 事物 那 看起来 喜欢 这 好的 - 运气 植物 .
她没见过任何像幸运草的东西。

[ʃi:; ʃi] [ʃed] [ə; eɪ] [fju:] [terz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn][hoʊm] .
She shed a few tears as she ran home .
她 棚 一个 很少 眼泪 作为 她 跑 家 .
她一边跑回家一边流下了几滴眼泪。

[æt; ət][ðə; ði] ['kæs(ə)l] [geɪt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] [ɪn]
At the castle gate she heard a pleasant noise of laughter and happy voices in the garden .
在 这 城堡 门 她 听到 一个 令人愉快的 噪音 的 笑声 和 快乐的 声音 在 这 花园 .
在城堡门口, 她听到花园里传来悦耳的笑声和快乐的声音。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['pa:rtɪ] [wɪ'daʊt] [em 'i:] ?
" **Could they have had a party without me ?**
" 可以 他们 有 有 一个 派对 没有 我 ?
"他们能不带我一起开派对吗? "

" [ʃi:; ʃi][kraɪd] .
" **she cried .**
" 她 哭 .
她哭了。

[ʃiː, ʃi][ˈdɑːrtɪd][ɪn] .
She darted in .
她 飞镖 在 .

她猛地冲了进去。

" [oʊ] , [ˈmɜːrtl] ! " [kɔːld] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
" **Oh , Myrtle ! " called her little brothers and sisters** .
" 哦 , 桃金娘 ! " 称为 她 小的 兄弟 和 姐妹 .
“哦，默特尔！”她的弟弟妹妹们喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !
" **What do you think !**
" 什么 做 你 思考 !

“你怎么认为！

[ˈvaɪələt][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [ɡʊd] - [lʌk] [plænt] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][let][juː 'es][ɔːl][hoʊld][,aɪ 'tiː] [ə'waɪl] ,
Violet has found the good - luck plant , and she let us all hold it awhile ,
紫色 有 成立 这 好的 - 运气 植物 , 和 她 让 我们 全部 抓住 它 一会儿 ,
维奥莱特找到了那株带来好运的植物，她让我们都摸了一会儿。

[ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [taɪm] [sɪnz] [ˈlesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [dʌn] .
and we've had such a lovely time since lessons are done .
和 我们已经 有 这样的 一个 迷人的 时间 自从 课程 是 完毕 .
课程结束后，我们度过了非常愉快的时光。

" [ˈmɜːrtəlz] [feɪs] [flʌʃt] .
" **Myrtle's face flushed** .
" 桃金娘的 脸 酡 .

“默特尔的脸涨得通红。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'sɪːtf(ə)l] [ɡɜːrl] , " [ʃiː, ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [twin] .
" **You are a deceitful girl , " she said to her twin** .
" 你 是 一个 欺骗性的 女孩 , " 她 说 到 她 双 .
“你是个狡猾的女孩，”她对她的双胞胎妹妹说。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] . "
" **You said you meant to stay home** . "
" 你 说 你 意思是 到 停留 家 . "
“你说过你打算待在家里。”

" [soʊ][aɪ][dɪd] , " [sed] [ˈvaɪələt] .
" **So I did , " said Violet** .
" 所以 我 做过 , " 说 紫色 .

“所以我照做了，”维奥莱特说。

[ʃiː, ʃi] [lʊkt] [soʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [swiːt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [krɔːs] [ˈmɜːrtl] [stɔːpt] [ˈfraʊnɪŋ] .
She looked so happy and sweet that even cross Myrtle stopped frowning .
她 看起来 所以 快乐的 和 甜的 那 甚至 又 桃金娘 停止 皱眉 .
她看起来那么开心甜美，连脾气暴躁的默特尔都停止了皱眉。

" [aɪ] [faʊnd] [,aɪ 'tiː] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwiːdɪŋ] [ˈmʌðə-z] [ˈflaʊər] [bed] .
" **I found it while I was weeding mother's flower bed** .
" 我 成立 它 尽管 我 曾是 除草 母亲的 花 床 .
“我在给母亲的花坛除草时发现了它。”

[ðer; ðər][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpænzɪz] .
There it was among the pansies .
那里 它 曾是 之中 这 三色堇 .
它就在那片三色堇丛中。

[aɪ] [nuː] [,aɪ 'tiː][æt; ət][wʌnz][baɪ][ðə; ði] [ˈhɔːrsʃuː] [ʃeɪp] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] .
I knew it at once by the horseshoe shape on the leaves .
我 知道 它 在 一次 经过 这 马蹄铁 形状 在 这 树叶 .
我一眼就认出了它，因为叶子上有马蹄形。

" [ðə; ði] [kwɪr] [blæk] [kæf] .
" **THE QUEER BLACK CALF** .
" 这 酷儿 黑色的 小牛 .

“古怪的黑小牛。”

[baɪ] ['mæti] ['dʌbljuː] . ['beɪkər] .
BY MATTIE W : **BAKER** :
经过 马蒂 W : 面包师 :

作者：马蒂·W·贝克

" [pliːz] [tel] [juː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] , ['grænpɑː] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" **Please tell us a story , grandpa , " said Arthur** .
" 请 告诉 我们 一个 故事 , 爷爷 , " 说 亚瑟 .

“爷爷，请给我们讲个故事吧。”亚瑟说道。

" [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['pɑːpə] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , " ['ædɪd] ['wɪli] .
" **A story about papa when he was a boy , " added Willie** .
" 一个 故事 关于 爸爸 什么时候 他 曾是 一个 男生 , " 额外 威利 .

“这是爸爸小时候的故事，”威利补充道。

" [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [jʊr; jər]['pɑːpə][dɪd] , [raɪt] ['oʊvər][ðər; ðər] ,
" **Well , I'll tell you what your papa did , right over there** ,
" 出色地 , 患病的 告诉 你 什么 你的 爸爸 做过 , 正确的 超过 那里 ,

“好吧，我这就告诉你你爸爸在那边做了什么。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] . "
when he was only four years old . "
什么时候 他 曾是 仅有的 四 年 老的 . "

他当时只有四岁。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l][oʊld] [hɔːrs] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːld] ['dʒeni] .
" **We had a very gentle old horse that we called Jenny** .
" 我们 有 一个 非常 温和的 老的 马 那 我们 称为 珍妮 .

“我们曾有一匹非常温顺的老马，我们叫它珍妮。”

[wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm][frʌm; frəm] ['eni] [pleɪs] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn][hɜːr; hər] ['ɪntuː]
When I came home from any place , and was going to turn her into
什么时候 我 来了 家 从 任何 地方 , 和 曾是 去 到 转动 她 进入
[ðə; ði] ['pæstʃər] ,
the pasture ,
这 牧场 ,

当我从任何地方回家，准备把她赶到牧场时，

[jʊr; jər]['pɑːpə]['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd][tuː; tə][duː;][aɪ 'tiː][hɪm'self] ,
your papa always wanted to do it himself ,
你的 爸爸 总是 通缉 到 做 它 他自己 ,

你爸爸一直想亲力亲为。

[soʊ][aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːltər] ,
so I would give him the end of the halter ,
所以 我 会 给 他 这 结尾 的 这 缰绳 ,

所以我会把缰绳的一端给他，

[ænd; ænd][let][hɪm; ɪm] [liːd] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [baːz] .
and let him lead her through the lane to the bars .
和 让 他 带领 她 通过 这 车道 到 这 酒吧 .

让他领着她穿过小巷来到酒吧。

[hiː; hi][kʊd; kəd][draːp] [daʊn] [ðə; ði] ['endz][ʌv; əv][ðə; ði] [baːz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [poʊlz] ,
He could drop down the ends of the bars , for they were only poles ,
他 可以 降低 向下 这 结束 的 这 酒吧 , 为了 他们 是 仅有的 杆子 ,

他可以从栏杆的末端滑下去，因为那只是几根杆子而已。

[ænd; ɐnd] [ðen] ['dʒeni] [wʊd] [hoʊld][hɜ:r; hər] [hed] [soʊ][ðæt][hi:; hi][kʊd; kəd][slɪp][ɔ:f][ðə; ði]['hɔ:ltər] .
and then Jenny would hold her head so that he could slip off the halter .
和 然后 珍妮 会 抓住 她 头 所以 那 他 可以 滑 离开 这 缰绳 .

然后珍妮会托着她的头，让他可以解开缰绳。

" [wel] , [wʌn][taɪm][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [nɪr] [naɪt] [wen] [aɪ][keɪm] [hoʊm] ,
" **Well , one time it was near night when I came home ,**
" 出色地 , 一 时间 它 曾是 靠近 夜晚 什么时候 我 来了 家 ,
" 有一次，我回家的时候已经快晚上了。"

[ænd; ɐnd][jʊr; jər]['pɑ:pə][wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ba:z][æz; əz]['ju:ʒuəl] ,
and your papa was gone to the bars as usual ,
和 你的 爸爸 曾是 已消失 到 这 酒吧 作为 通常 ,
你爸爸像往常一样去了酒吧。

[soʊ][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑ:rk] [wen] [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [bæk] . "
so it was growing dark when I saw him coming back . "
所以 它 曾是 生长 黑暗的 什么时候 我 锯 他 未来 后退 . "
我看到他回来的时候，天色已经渐渐暗了。

" - [wʌt] [tʊk] [ju:; jʊ][soʊ] [lɔ:n] ? -
" ' **What took you so long ? '**
" - 什么 采取 你 所以 长的 ? -
"你干嘛去了？ "

[aɪ] [æskt] . - ['dɪdnt] ['dʒeni][hoʊld][hɜ:r; hər] [hed] [daʊn] [gʊd] ? -
I asked . ' Didn't Jenny hold her head down good ? '
我 问 . - 没有 珍妮 抓住 她 头 向下 好的 ? -
我问：“珍妮是不是一直低着头？ ”

" - [oʊ] , [jes] , - [hi:; hi] [sed] ; - [bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [kæf][aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
" ' **Oh , yes , ' he said ; ' but I saw a black calf out there in the bushes ,**
" - 哦 , 是的 , - 他 说 ; - 但 我 锯 一个 黑色的 小牛 出去 那里 在 这 灌木丛 ,
"哦，是的，"他说，“但我看到灌木丛里有一头黑色的小牛犊，

[ænd; ɐnd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ'd][pʊt][ðə; ði]['hɔ:ltər][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [li:d] [hɪm; ɪm][hoʊm] . -
and I thought I'd put the halter on him and lead him home . '
和 我 想法 ID 放 这 缰绳 在 他 和 带领 他 家 . -
于是我想给他套上笼头，牵着他回家。

" - [ðeəz; ðəz][noʊ][kæf][ɪn][ðə; ði] ['pæstjər] , - [aɪ] [sed] .
" ' **There's no calf in the pasture , ' I said .**
" - 有 不 小牛 在 这 牧场 , - 我 说 .
"牧场里没有小牛，"我说。

" - [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] , - [hi:; hi] [pə'sistɪd] — - [ə; eɪ] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [blæk] [kæf] !
" ' **Yes , there was , ' he persisted — ' a funny - looking black calf !**
" - 是的 , 那里 曾是 , - 他 持续 — - 一个 有趣的 - 寻找 黑色的 小牛 !
"是的，确实有，"他坚持说，“一头长相滑稽的黑色小牛！ ”

[aɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ɐnd] [traɪd][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['hɔ:ltər] ,
I went up to him and tried to put on the halter ,
我 去 向上 到 他 和 尝试 到 放 在 这 缰绳 ,
我走上前去，试着给他戴上笼头。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wʊdnt] [hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] ;
but he wouldn't hold his head down when I told him to ;
但 他 不会 抓住 他的 头 向下 什么时候 我 讲述 他 到 ;
但我让他低下头的时候，他却不肯；

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] ['Intu:] [ðə; ði] [wʊdz] , [soʊ] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] .
" and then he turned around and went off into the woods , so I came home .

" 和 然后 他 转向 大约 和 去 离开 进入 这 树林 , 所以 我 来了 家 .

-
.
-
-

然后他转身走进了树林，所以我回家了。

" [aɪ] [rɪ'membə] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] [ber] [hæd; həd] [bɪn] [si:n] [nɑ:t] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [ju: 'es] [ə; eɪ] [fju:]
" I remembered then that a bear had been seen not far from us a few

" 我 记得 然后 那 一个 熊 有 到过 已见 不是 远的 从 我们 一个 很少

[deɪz] [br'fɔ:r] ,
days before ,
天 前 ,

“我当时想起，几天前有人在我们附近看到过一头熊。”

[ænd; ənd] [aɪ] ['wʌndə-d] [ɪf] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['hɔ:ltər] [ɑ:n] [ə; eɪ]
and I wondered if my little boy had been trying to put a halter on a

和 我 想知道 如果 我的 小的 男生 有 到过 尝试 到 放 一个 缰绳 在 一个

[ber] !
bear !
熊 !

我当时就在想，我的小儿子是不是在试图给熊套上缰绳！

" [aɪ] [kɔ:ld] [ðə; ði] [haɪrd] [mæn] , [ænd; ənd] [gɔ:t] [maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [went] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
" I called the hired man , and got my gun , and we went over there .

" 我 称为 这 雇用 男人 , 和 得到 我的 枪 , 和 我们 去 超过 那里 .

“我叫来了雇工，拿上枪，我们就去了那里。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [dɑ:rk] [bʌt; bət] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['berz] [træks] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd]
It was not so dark but that we could see the bear's tracks in the mud

它 曾是 不是 所以 黑暗的 但 那 我们 可以 看 这 熊的 轨道 在 这 泥

[ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑ:k] ,
about the rock ,
关于 这 岩石 ,

天色并不算太黑，但我们还是能看到岩石周围泥地上的熊掌印。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['pɑ:pɑ:z] ['lɪt(ə)l] [[u:z] !
and right among them were the tracks of your papa's little shoes !

和 正确的 之中 他们 是 这 轨道 的 你的 爸爸的 小的 鞋 !

其中就包括你爸爸的小鞋子的脚印！

" [bəʊθ] [bɔɪz] - [aɪz] [wɜ:r; wər] " [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['sɔ:səz] . "
" Both boys ' eyes were " as big as saucers . "

" 两个都 男孩们 - 眼睛 是 " 作为 大的 作为 碟子 . "

两个男孩的眼睛都“像碟子一样大”。

" [dɪd] ['pɑ:pə] [du:] [ðæt] , ['ri:əli] ? " [æskt] ['wɪli] .
" Did papa do that , really ? " asked Willie .

" 做过 爸爸 做 那 , 真的 ? " 问 威利 .

“爸爸真的做了那件事吗？”威利问道。

" [jes] , [hi:; hi] [dɪd] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] . "
" Yes , he did , for this is a true story . "

" 是的 , 他 做过 , 为了 这 是 一个 真的 故事 . "

“是的，他确实这么做了，因为这是一个真实的故事。”

" [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['lɪt(ə)l] , " [sed] ['ɑ:rθər] .
" He didn't know any better , he was so little , " said Arthur .

" 他 没有 知道 任何 更好的 , 他 曾是 所以 小的 , " 说 亚瑟 .

“他年纪太小，不懂事，”亚瑟说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][,aɪ 'ti:] . "

" **I wouldn't want to try it** . "

" 我 不会 想 到 尝试 它 . "

“我不想尝试。”

" [aɪ] [θɪŋk] , " [læft] ['grænpɑ:] , " [ðæt] ['i:v(ə)n][jər; jər]['pɑ:pə] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][,aɪ 'ti:] [naʊ]

" **I think** , " **laughed grandpa** , " **that even your papa wouldn't want to try it now**

" 我 思考 , " 笑了 爷爷 , " 那 甚至 你的 爸爸 不会 想 到 尝试 它 现在

,

,

,

“我想,”爷爷笑着说,“就连你爸爸现在都不想尝试了。”

[oʊld][æz; əz][hi:; hi][ɪz] !

old as he is !

老的 作为 他 是 !

他年纪虽大!

" ['meizi] [pleɪz] [ðə; ði] [gʊd] ['feri] .

" **MAISIE PLAYS THE GOOD FAIRY** .

" 梅西 演出 这 好的 仙女 .

“梅西扮演善良的仙女。”

[baɪ]['koʊ] ['hern] .

BY COE HAYNE .

经过 COE 海恩 .

作者: 科·海恩。

[ˈɔ:f(ə)n][dɪd] ['meizi] [pleɪ][ðə; ði] [gʊd] ['feri] [wen] [aʊt][ɪn] [fi:ldz] .

Often did Maisie play the good fairy when out in fields .

经常 做过 梅西 玩 这 好的 仙女 什么时候 出去 在 字段 .

梅西在田野里时,经常扮演善良的小仙女。

[wen] [ʃi:; ji] [sɔ:] [ə; eɪ] [læm] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [fens] , [ʃi:; ji] [fri:d] [,aɪ 'ti:] ;

When she saw a lamb caught in the fence , she freed it ;

什么时候 她 锯 一个 羊肉 捕捉 在 这 栅栏 , 她 自由 它 ;

当她看到一只小羊羔被困在栅栏里时,她把它解救了出来;

[wen] [ə; eɪ][ʼlɪt(ə)l][bɜ:rd] [fel] [frʌm; frəm][ɪts] [nest][ʃi:; ji] [rɪ'pleɪst] [,aɪ 'ti:] ;

when a little bird fell from its nest she replaced it ;

什么时候 一个 小的 鸟 跌倒 从 它是 巢 她 替换 它 ;

当一只小鸟从巢里掉下来时,她把它换了回去;

[wen] [ə; eɪ] [wi:] [tʃɪk] [lɔ:st][ɪts] ['mʌðər] , [ʃi:; ji] [helpt] [,aɪ 'ti:][aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['mɪzəri] .

when a wee chick lost its mother , she helped it out of its misery .

什么时候 一个 哇 小鸡 丢失的它是 母亲 , 她 帮助 它 出去 的 它是 苦难 .

当一只小鸡失去了母亲时,她帮助它摆脱了痛苦。

[soʊ][dɪd][ʃi:; ji][traɪ] [i:tʃ] [deɪ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] ['hæpi:ə] .

So did she try each day to make the world happier .

所以 做过 她 尝试 每个 天 到 制作 这 世界 更快乐 .

所以她每天都努力让世界更快乐。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ʃi:; ji][wʌz; wəz] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃi:; ji] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [dɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [græs] .

One day as she was roaming about , she saw something dark in the grass .

一 天 作为 她 曾是 漫游 关于 , 她 锯 某物 黑暗的 在 这 草 .

有一天,她四处闲逛时,看到草丛里有个黑影。

[ʃi:; ji] [stu:pt] [ænd; ɛnd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑ:kɪtbʊk] .

She stooped and picked up a pocketbook .

她 弯腰 和 挑选 向上 一个 袖珍书 .

她弯下腰,捡起一个钱包。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ˈoʊpənd] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːkɪtbʊk]
Her eyes opened wide with excitement when she found inside of the pocketbook
她 眼睛 打开 宽的 和 激动 什么时候 她 成立 里面 的 这 袖珍书
[ˈsevrəl] [faɪv] - [ˈdɑːlər] [bɪlz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ˈsɪlvər] .
several five - dollar bills and some silver .
一些 五 - 美元 账单 和 一些 银 .

当她在钱包里发现几张五美元钞票和一些银币时，她兴奋地睁大了眼睛。

[ˈmeizi] [faɪndz] [ə; eɪ] [ˈpɑːkɪtbʊk] .
Maisie finds a pocketbook .
梅西 发现 一个 袖珍书 .

梅西找到了一本钱包。

" [huː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lɔːst] [,aɪ ˈtiː] ?
" **Who could have lost it ?**
" WHO 可以 有 丢失的 它 ?

谁会弄丢它呢？

" [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [hɜːrˈself] .
" **she asked herself** .
" 她 问 她自己 .

她问自己。

[ˈmeizi] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [raʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ]
Maisie was going to run to the house to show her mother what she
梅西 曾是 去 到 跑步 到 这 房子 到 展示 她 母亲 什么 她
[hæd; həd] [faʊnd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈlaɪɪŋ] [feɪs] [ˈdaʊnwərd] [əˈpɑːn] [ðə; ði]
had found when she caught sight of a boy lying face downward upon the
有 成立 什么时候 她 捕捉 视线 的 一个 男生 说谎 脸 向下 之上 这
[ɡraʊnd] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊd] .
ground beside the road .
地面 旁 这 路 .

梅西正要跑回家告诉妈妈她发现了什么，这时她瞥见一个男孩脸朝下躺在路边的地上。

[ʃiː; ʃɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [nelt] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
She ran to the boy and knelt beside him .
她 跑 到 这 男生 和 跪下 旁 他 .

她跑到男孩身边，跪了下来。

[ˈtʌtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈlaɪtli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [ɡræs] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] :
Touching him lightly upon the cheek with a wisp of grass , she said :

她用一缕草叶轻轻拂过他的脸颊，说道：

" [lʊk] [ʌp] , [bɔɪ] .
" **Look up , boy** :
" 看 向上 , 男生 :

“抬头看，孩子。”

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] ? " **What is the matter ?** "
什么 是 这 事情 ? " "

什么事？ "

" [aɪv] [lɔːst] [maɪ] [ˈfɑːðə-z] [ˈpɑːkɪtbʊk] , " [ˈsɒbd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I've lost my father's pocketbook , " sobbed the boy** .
" 我已经丢失的 我的 父亲的 袖珍书 , " 啜泣 这 男生 .

“我把爸爸的钱包弄丢了，”男孩抽泣着说。

" [aɪ] [droʊv] [ten] [ʃiːp] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [peɪd] [,em ˈiː] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
" **I drove ten sheep to market and the man paid me for them** .
" 我 驾驶 十 羊 到 市场 和 这 男人 有薪酬的 我 为了 他们 .

我赶了十只羊去集市，那个人付了我钱。

[bʌt; bət][aɪ] [dɜr] [nɑ:t][gʊʊ][hoʊm][br'kəz, br'kɔ:z] [aɪv] [lɔ:st][ðə; ði] ['mʌni] . "
But I dare not go home because I've lost the money . "

但 我 敢 不是 去 家 因为 我已经丢失的 这 钱 . "

但我不敢回家，因为我把钱都丢了。

" [du:][ju:; jʊ] [br'li:v] [ɪn] ['fɛəriz] ? " [æskt] ['meizi] .
" **Do you believe in fairies ?** " **asked Maisie** .
" 做 你 相信 在 仙女 ? " 问 梅西 .

“你相信有仙女吗？”梅西问道。

" [wʌt] [gʊd] [ɑ:r; ər] ['fɛəriz] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **What good are fairies ?** " **replied the boy** .
" 什么 好的 是 仙女 ? " 回复 这 男生 .

“仙女有什么用呢？”男孩回答道。

" ['meɪbi] [ðei] [wʊd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [gʊd] [lʌk] , " [sed] ['meizi] .
" **Maybe they would bring you good luck** , " **said Maisie** .
" 或许 他们 会 带来 你 好的 运气 , " 说 梅西 .

“也许它们会给你带来好运，”梅西说。

" [aɪ][dəʊnt] [br'li:v] [,aɪ'ti:], " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" **I don't believe it** , " **said the boy** .
" 我 不 相信 它 , " 说 这 男生 .

“我不相信，”男孩说。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][traɪ][ðəm; ðəm] .
" **Suppose you try them** .
" 认为 你 尝试 他们 .

“假设你试一试。”

[kloʊz][jʊr; jər] [aɪz] .
Close your eyes .
关闭 你的 眼睛 .

闭上眼睛。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **The boy closed his eyes** .
" 这 男生 关闭 他的 眼睛 .

男孩闭上了眼睛。

" [naʊ] [rɪ'pi:t] ['æftər][,em'i:] :
" **Now repeat after me** :
" 现在 重复 后 我 :

现在请跟我重复：

" [braɪt] [aɪz] , [laɪt] [aɪz] !
" **Bright eyes , light eyes !**
" 明亮的 眼睛 , 光 眼睛 !

“明亮的眼睛，明亮的眼睛！ ”

['fɛəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [del] ,
Fairies of the dell ,
仙女 的 这 戴尔 ,

山谷里的仙女们

[kʌm] [ænd; ʌnd]['lɪs(ə)n] [waɪl] [maɪ][wəʊz][aɪ] [tel] .
Come and listen while my woes I tell .
来 和 听 尽管 我的 烦恼 我 告诉 .

来听我诉说我的苦衷。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][təʊld] .
" **The boy did as he was told** .
" 这 男生 做过 作为 他 曾是 讲述 .

男孩照做了。

" [naʊ] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] , " ['ɔ:rdərd] ['meizi] .
" **Now open your eyes** , " **ordered Maisie** .
" 现在 打开 你的 眼睛 , " 订购 梅西 .

“现在睁开眼睛，”梅西命令道。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [leɪ] [ðə; ði]
The boy opened his eyes and within six inches of his hand lay the
这 男生 打开 他的 眼睛 和 之内 六 英寸 的 他的 手 躺 这
[ˈpɑ:kɪtbʊk] .
pocketbook .
袖珍书 .

男孩睁开眼睛，发现钱包就在离他手不到六英寸的地方。

[ˈi:gərli] [hi; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd]['oʊpənd][aɪ 'ti:] .
Eagerly he took it and opened it .
急切地 他 采取 它 和 打开 它 .

他迫不及待地接过并打开了它。

" [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ɔ:l][ðer; ðər] ? " [æskt] ['meizi] .
" **Is the money all there ?** " **asked Maisie** .
" 是 这 钱 全部 那里 ? " 问 梅西 .

“钱都到位了吗？”梅西问道。

" ['evri] [sent] ! " [kraɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
" **Every cent !** " **cried the boy with joy** .
" 每一个 中心 ! " 哭 这 男生 和 喜悦 .

“每一分钱！”男孩高兴地喊道。

" [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [brɪ'li:v] [ɪn] [gʊd] ['fɛərɪz] , " [sed] ['meizi] , [æz; əz][ji; ji][ræn] [ə'weɪ] ['læfɪŋ]
" **You had better believe in good fairies** , " **said Maisie** , **as she ran away laughing**
" 你 有 更好的 相信 在 好的 仙女 , " 说 梅西 , 作为 她 跑 离开 笑
.
:
.

“你最好相信有善良的仙女，”梅西说着，笑着跑开了。

" [ɑ:] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [gʊd] ['feri] !
" **Ah , you are the good fairy !**
" 啊 , 你 是 这 好的 仙女 !

“啊，你就是善良的仙女！”

" [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪ] ['æftər][hɜ:r; hər] .
" **called the boy after her** .
" 称为 这 男生 后 她 .

她叫着男孩跟在她身后。

" ['meni] , ['meni] [θæŋks] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['kaɪndnəs] .
" **Many , many thanks for your kindness** .
" 许多 , 许多 谢谢 为了 你的 仁慈 .

非常感谢您的好意。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌpaɪə'nɪrɪz] [raɪd] .
" **THE LITTLE PIONEER'S RIDE** .
" 这 小的 先驱者的 骑 .

“小先锋的骑行。”

[baɪ] ['ʌnə] [i:] . [tri:t] .
BY ANNA E . TREAT .
经过 安娜 E . 对待 .

作者：安娜·E·特里特

" [wʊʊ] , [bʌk] !
" **Whoa** , **Buck** !
" 哇 , 巴克 !

“哇，巴克！”

[wʊʊ] , [braɪt] ! " [kɔ:ld] [aʊt] ['sti:vən] ['hæris] , [,pəɪə'nɪr] ,
Whoa , **Bright** ! " **called out Stephen Harris , pioneer** ,
哇 , 明亮的 ! " 称为 出去 史蒂芬 哈里斯 , 先锋 ,

“哇，布莱特！”先驱者斯蒂芬·哈里斯喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɑ:si] [red] ['ɑ:ksn] ['hɔ:ltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['oʊpənɪŋ] .
and the glossy red oxen halted in the forest opening .
和 这 光滑 红色的 牛 停止 在 这 森林 开幕 .

那头毛色鲜红的公牛在林间空地停了下来。

" [ðɪs] [jæl; jəl][bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r] ['dɪnər] [kæmp][tu:; tə] - [deɪ] , [bɔɪz] , " [sed] [hi:; hi] .
" **This shall be our dinner camp to - day , boys** , " **said he** .
" 这 将 是 我们的 晚餐 营 到 - 天 , 男孩们 , " 说 他 .

“孩子们，这就是我们今天的晚餐营地，”他说。

" [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [spɔ:t] .
" **See what a fine spot** .
" 看 什么 一个 美好的 点 .

“瞧，这地方真不错。”

" [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['stɔ:lwərt] [lædz] , [wɪð; wɪθ] ['raɪfəlz] [ɑ:n] [ðər; ðər] ['jəʊldəz] ,
" **The pair of stalwart lads , with rifles on their shoulders** ,
" 这 一对 的 坚定的 小伙子们 , 和 步枪 在 他们的 肩膀 ,

“这两个身强力壮的小伙子，肩上扛着步枪，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] [br'saɪd] [ðə; ði] [big] ['kʌvəd] ['wægən] , [θɔ:t] [,aɪ 'ti:]
who had been walking all the forenoon beside the big covered wagon , thought it
WHO 有 到过 步行 全部 这 午前 旁 这 大的 涵盖 车皮 , 想法 它
[wʌz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

上午一直跟在大篷车旁走着的人心想，那是.....

['tru:li] , [ə; eɪ] [faɪn] [spɔ:t][ænd; ənd][br'gæən][tu:; tə] [meɪk] [kæmp][fɔ:r; fər] ['dɪnər] ,
truly , a fine spot and began to make camp for dinner ,
真的 , 一个 美好的 点 和 开始 到 制作 营 为了 晚餐 ,

真是个好地方，于是开始扎营准备晚餐。

[ʌn'joʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:ksn] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [ðəm; ðəm] [aʊt] [tu:; tə] [greɪz] ,
unyoking the oxen and turning them out to graze ,
解锁 这 牛 和 转弯 他们 出去 到 轻擦 ,

解开牛轭，把它们放出去吃草。

['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] [draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [mɔ:s] [ænd; ənd] ['fetʃɪŋ] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
kindling a fire with dry twigs and moss and fetching water from the
引火物 一个 火 和 干燥 树枝 和 苔藓 和 获取 水 从 这

[klɪr] [brʊk] [ðæt] ['rɪpld] [baɪ] .
clear brook that rippled by .
清除 溪 那 涟漪 经过 .

用干树枝和苔藓生火，从潺潺流过的清澈小溪里打水。

['mi:nwaɪl] , ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [br'gæən][tu:; tə] [klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wægən] .
Meanwhile , children of all ages began to climb down from the wagon .
同时 , 孩子们 的 全部 年龄 开始 到 爬 向下 从 这 车皮 .

与此同时，各个年龄段的孩子开始从马车上爬下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [faɪn] [ˈhelθi] [ˈtʃɪldrən] ; [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] , [ˈmɑːrθə] ,
There were ten of them , fine healthy children ; the youngest , Martha ,
那里 是 十 的 他们 , 美好的 健康 孩子们 ; 这 最小的 , 玛莎 ,
他们一共十个, 都是健康漂亮的孩子; 最小的叫玛莎,

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈjeləʊ] - [ˈherd] [gɜːrɪ][ʌv; əv] [θriː] , [ðə; ði][pet][ænd; ənd][praɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm]
was a little yellow - haired girl of three , the pet and pride of them
曾是 一个 小的 黄色的 - 头发 女孩 的 三 , 这 宠物 和 自豪 的 他们
[ɔːl] .
all .
全部 .
她是一个三岁的金发小女孩, 是他们所有人的宠儿和骄傲。

[ðə; ði][ˈwæɡən] ,
The wagon ,
这 车皮 ,
马车,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ˈtrævlɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [wʌz; wəz] [wel] [ˈfɪtɪd] [ʌp][fɔːr; fər]
which had been their traveling house for a month was well fitted up for
哪个 有 到过 他们的 旅行 房子 为了 一个 月 曾是 出色地 适配 向上 为了
[ðə; ði] [ˈkʌmfərt] .
the comfort .
这 舒适 .

他们一个月来的移动住所设施齐全, 住起来非常舒适。
[ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] [bɪlt] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][soʊ] [kənˈtraɪvd] [æz; əz][tuː; tə] [hʊk] [bæk]
The seats were built along the sides and so contrived as to hook back
这 座位 是 建造 沿着 这 侧面 和 所以 人为的 作为 到 钩 后退
[æt; ət] [naɪt] ;
at night ;
在 夜晚 ;

座椅沿两侧建造, 设计巧妙, 晚上可以向后折叠;
[ðen] [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] , [ˈtaɪtli] [roʊld] [ʌp][baɪ][deɪ] , [wʌz; wəz] [spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈwæɡən] [ˈbɑːtəm] .
then the bedding , tightly rolled up by day , was spread out on the wagon bottom .
然后 这 寝具 , 紧紧 滚动 向上 经过 天 , 曾是 传播 出去 在 这 车皮 底部 .
然后, 白天卷得紧紧的被褥被铺在了车厢底部。

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwæɡən] [swʌŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈkɑːpər] [ˈket(ə)l] ,
Under the wagon swung the large copper kettle ,
在下面 这 车皮 摇摆 这 大的 铜 壶 ,
马车底下悬挂着一口大铜壶,

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊldz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɜːrli] [taɪmz] .
the most important of all things in the households of those early times .
这 最多 重要的 的 全部 事物 在 这 家庭 的 那些 早期的 时代 .
在早期家庭中, 这是最重要的事情。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði][ˈɑːksn][wɜːr; wər] [joʊkt] [ʌp] ,
After dinner the oxen were yoked up ,
后 晚餐 这 牛 是 轭 向上 ,
晚饭后, 人们给牛套上了轭。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ˈspɪrɪts][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈskræmblɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈwæɡən] ,
and in great spirits the pioneers scrambled to their places in the wagon ,
和 在 伟大的 烈酒 这 先驱者 打乱 到 他们的 地方 在 这 车皮 ,
先驱者们精神抖擞地争先恐后地爬上马车, 各就各位。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑːksn][ˈstɑːrtɪd][ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [peɪs] ,
and the oxen started on at a good pace ,
和 这 牛 开始 在 在 一个 好的 步伐 ,
于是, 牛群开始以不错的速度前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [ˈfɪrʔ(ə)] [drɪskʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd]
and they had gone a mile or two before the fearful discovery was made
和 他们 有 已消失 一个 英里 或者 二 前 这 可怕 发现 曾是 制成
[ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈmɑːrθə] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ！
that little Martha was missing !
那 小的 玛莎 曾是 丢失的 ！

他们走了一两英里后，才惊恐地发现小玛莎不见了！

[ðə; ði][ˈpeɪʔ(ə)nt][ˈɑːksn][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] ,
The patient oxen were turned about ,
这 病人 牛 是 转向 关于 ,
[ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd] [ˈtʃeɪnɪd]
受苦的牛被调转了方向，

[ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ðə; ði] [drɪˈstræktɪd] [ˈfæməli] [ˈtrævld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪnər]
and as fast as possible the distracted family traveled back to the dinner
和 作为 快速地 作为 可能的 这 愣 家庭 旅行 后退 到 这 晚餐
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

于是，心不在焉的一家人尽快赶回了晚餐营地。

[ˈmɪstər] . [ˈhæɪɪs][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [ˈbrʌðəz] [ˈkɔːlɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
Mr . Harris and the big brothers calling , as they went , the name of the
先生 . 哈里斯 和 这 大的 兄弟 呼叫 , 作为 他们 去 , 这 姓名 的 这
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

哈里斯先生和哥哥们一边走一边喊着孩子的名字。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ˈfaɪnəli] [rɪːtʃt] — [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈmɑːrθə] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər][ænd; ənd][noʊ]
The camp was finally reached — but little Martha was not there and no
这 营 曾是 最后 达到 — 但 小的 玛莎 曾是 不是 那里 和 不
[treɪs] [ʌv; əv][hɜːr; həɪr][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
trace of her could be found .
痕迹 的 她 可以 是 成立 .

他们终于到达了营地——但是小玛莎不在那里，也找不到她的任何踪迹。

[ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [hæd; həd] [siːmd] [soʊ] [ˈpiːsf(ə)] [æn; ən][ˈaʊər] [brɪʔɔːr] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz]
The forest had seemed so peaceful an hour before , but now it was
这 森林 有 似乎 所以 和平 一个 小时 前 , 但 现在 它 曾是
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈtɛrəz] .
filled with terrors .
已填 和 恐怖 .

一个小时前，这片森林还显得那么宁静祥和，但现在却充满了恐怖。

[wʌt] [waɪld] [ˈæɪnɪmlz] [maɪt] [nɑːt][lɜːrk][ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] ！
What wild animals might not lurk in the thickets !
什么 荒野 动物 可能 不是 潜伏 在 这 灌木丛 ！
[ˈkwɪksændz] [ænd; ənd] [ˈtɪtʃərəs]
灌木丛里可能潜伏着什么野生动物呢！

[ðə; ði][ˈveri] [brʊk] [siːmd] [tuː; tə][ˈmɜːrmər][ʌv; əv][ˈdeɪndʒəz] — [ˈkwɪksændz] [ænd; ənd] [ˈtɪtʃərəs]
The very brook seemed to murmur of dangers — quicksands and treacherous
这 非常 溪 似乎 到 低语 的 危险 — 流沙 和 奸诈
[ˈwɔːtər] - [ˈhoʊlɪz] .
water - holes .
水 - 孔 .

就连这条小溪似乎都在低语着危险——流沙和暗潭。

" ['berbi] ! ['berbi] ! " [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['hæris] ['sʌd(ə)nli] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kraɪ] ; [ænd; ənd]
" **Baby ! Baby !** " **called** **Mr** . **Harris** **suddenly** , **breaking** **into** **a** **sharp** **cry** ; **and**
" 婴儿 ! 婴儿 ! " 称为 先生 : 哈里斯 突然 , 打破 进入 一个 锋利的 哭 ; 和
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

“宝贝！宝贝！”哈里斯先生突然喊道，声音尖锐；而这一次，

[ɪn][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['weɪtɪŋ] [pɔ:z] [ʌv; əv] ['saɪləns] ,
in the anxious waiting pause of silence ,
在 这 焦虑的 等待 暂停 的 沉默 ,
在令人焦虑的沉默等待中，

[ə; eɪ] [ʃrɪl] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði] ['wægən] [paɪpt] [aʊt] , " [hɪr] [aɪ][ɪz] !
a shrill little voice from right under the wagon piped out , " **Here I is** !
一个 尖锐 小的 嗓音 从 正确的 在下面 这 车皮 管道 出去 , " 这里 我 是 !
马车底下传来一个尖细的声音：“我来了！”

" [ænd; ənd][ʻoʊvər][ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kɑ:pər] ['ket(ə)l] [pɑ:pt] ['mɑ:rθəz] ['ɡoʊldən] [hed] .
" **and over the rim of the great copper kettle popped Martha's golden head** .
" 和 超过 这 轮缘 的 这 伟大的 铜 壶 爆裂 玛莎的 金的 头 .
“玛莎的金色脑袋从大铜壶的边缘探了出来。”

['skræmblɪŋ] [aʊt] , " [hed] - ['oʊvər] - [hi:lz] , " [ʃi:; jɪ] [rʌʃt] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [ɑ:rmz] ,
Scrambling out , " **head - over - heels** , " **she rushed into her mother's arms** ,
争抢 出去 , " 头 - 超过 - 高跟鞋 , " 她 匆忙 进入 她 母亲的 武器 ,
她跌跌撞撞地爬出来，扑进了母亲的怀里。

[æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd][ʻroʊzi][frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ʻæftər] - ['dɪnər] [næp][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; jɪ][hæd; həd]
as fresh and rosy from her after - dinner nap as though she had
作为 新鲜的 和 红润 从 她 后 - 晚餐 午睡 作为 尽管 她 有
[bɪn] [rɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['daʊniəst] ['kreɪd(ə)l][ɪn][ðə; ði][lənd] .
been rocked in the downiest cradle in the land .
到过 摇滚 在 这 最下层 摇篮 在 这 土地 .
晚饭后小睡了一会儿，脸色红润，神采奕奕，仿佛在世界上最柔软的摇篮里被摇晃过一样。

[æn; ən][ʻeɪprəl] [deɪ] .
AN APRIL DAY .
一个 四月 天 .
四月的一天。

[naʊ] [bles] [ˌem ˈi:] !
Now bless me !
现在 保佑 我 !
现在请保佑我！

[wer] [hæv; həv][maɪ] ['rʌbər] [ɡɔ:n] ,
where have my rubbers gone ,
在哪里 有 我的 橡胶 已消失 ,
我的橡胶套都去哪儿了？

[ænd; ənd] [wer] [maɪ][bɪɡ] [əmbrel] - ?
And where my big umbrella ' ?
和 在哪里 我的 大的 雨伞 - ?
我的大伞呢？

[ɪts] ['pɔ:ɪrɪŋ] [reɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'ɡoʊ]
It's pouring rain , **and a minute ago**
它是 浇注 雨 , 和 一个 分钟 前
外面下着倾盆大雨，就在一分钟前

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] [bel] ！
It was just as clear as a bell ！
它 曾是 只是 作为 清除 作为 一个 钟 ！
简直清清楚楚！

[oʊ] , [hɪr] [ɑ:r; ər] [maɪ] [ˈrʌbə] , [ænd; ənd] [hɪəz] [maɪ] [əmbrel] - 一
Oh , here are my rubbers , and here's my umbrell ' 一
哦 , 这里 是 我的 橡胶 , 和 这里是 我的 雨伞 - 一
哦，这是我的橡胶套，这是我的雨伞——

[bʌt; bət] , [dɪr] ！ [dɪr] [em 'i:] ！
But , dear ！ dear me ！
但 , 亲爱的！ 亲爱的 我 ！
但是，我的天哪！

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,
我说，

[ðə; ði] ['sʌnz] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ɔ:l] [gɔ:n] 一
The sun's out bright and the rain all gone 一
这 太阳的 出去 明亮的 和 这 雨 全部 已消失 一
阳光灿烂，雨停了——

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ！
Did you ever see such a day ！
做过 你 曾经 看 这样的 一个 天 ！
你见过这样的日子吗！

— [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
— Selected .
— 已选 .
——已选。

[æn; ən] [ɑ:d] ['zɪrθkweɪk] .
AN ODD EARTHQUAKE .
一个 奇怪的 地震 .
一次奇怪的地震。

[ˈæftər] [ˈhaɪrəm] ['saʊd, 'soʊd] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [raɪ] , [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [bɪg] ['wʊd(ə)n] ['roulər] ['stændɪŋ] [ɪn]
After Hiram sowed the field of rye , he left the big wooden roller standing in
后 希拉姆 播种 这 场地 的 黑麦 , 他 左边 这 大的 木制的 滚筒 常设 在
[ðə; ði] [leɪn] .
the lane .
这 车道 .
希拉姆播种完黑麦田后，就把那台大木滚筒留在了小路上。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['roulər] , [ˈɔ:lmoʊst] [faɪv] [fi:t] [haɪ] ！
It was a big roller , almost five feet high ！
它 曾是 一个 大的 滚筒 , 几乎 五 脚 高的 ！
那是一个很大的滚筒，差不多有五英尺高！

[wʌn] ['sʌni] ['fɔ:rnu:n] [rɔɪ] [ænd; ənd] ['dɔ:rəθi] ['reɪst] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [trɪp]
One sunny forenoon Roy and Dorothy raced up the lane with little black Trip
一 阳光明媚 午前 罗伊 和 多萝西 比赛 向上 这 车道 和 小的 黑色的 旅行
[ænd; ənd] [waɪt] ['snəʊbɔ:l] [æt; ət] [ðer; ðər] [hi:lz] .
and white Snowball at their heels .
和 白色的 雪球 在 他们的 高跟鞋 .
在一个阳光明媚的上午，罗伊和多萝西带着黑色小精灵和白色小雪球沿着小路飞奔而去。

[ˈdɔːrəθi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] , [ˈprænsi] [hɔːrs] [ænd; ənd] [rɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkəʊtʃmən] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]
Dorothy was a gay , prancy horse and Roy was a coachman armed with
多萝西 曾是 一个 同性恋 , 普兰西 马 和 罗伊 曾是 一个 马车夫 武装 和
[ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪp] .
a long whip .
一个 长的 鞭 子 .

多萝西是一匹活泼俏皮的马，罗伊是一位手持长鞭的马车夫。

[ðeɪ] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [breθ] [brɪ'saɪd][ðə; ði][ˈrɒʊlər] .
They paused for breath beside the roller .
他们 暂停 为了 气息 旁 这 滚筒 子 .

他们在滚筒旁停下来喘口气。

[rɔɪ] [ˈklæmbəd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [si:t] [ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Roy clambered up to the high seat and flourished his whip .
罗伊 攀爬 向上 到 这 高的 座位 和 繁荣 他的 鞭 子 .

罗伊爬上高高的座位，挥舞着他的鞭子。

[ˈdɔːrəθi] [drʌmd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhɑːləʊ] - [ˈsaʊndɪŋ] [saɪdz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈtʃʌbi] [ˈfɪŋgərz] .
Dorothy drummed on the hollow - sounding sides with her chubby fingers .
多萝西 鼓声 在 这 空洞的 子 - 听起来 侧面 和 她 胖乎乎的 手指 子 .

多萝西用她胖乎乎的手指敲击着发出空洞声响的木板。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [luːs] [bɔːrd] [ˈrætld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly a loose board rattled to the ground .
突然 一个 松动的 木板 摇晃 到 这 地面 子 .

突然，一块松动的木板掉落在地上。

[ˈdɔːrəθi] [θrʌst] [hɜːr; hər][ˈkɜːrli] [hed] [ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈrɒʊlər] .
Dorothy thrust her curly head inside the roller .
多萝西 推力 她 卷曲 头 里面 这 滚筒 子 .

多萝西把她卷曲的脑袋塞进了卷发器里。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [ˈpleɪhaʊs] !
" **Oh , what a nice playhouse !**
" 哦 , 什么 一个 好的 过家家 子 !

“哦，多么漂亮的游戏屋啊！ ”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
" **she cried** .
" 她 哭 子 .

她哭了。

[rɔɪ] [gɔːt] [daʊn] [ænd; ənd] [piəd] [ɪn] .
Roy got down and peered in .
罗伊 得到 向下 和 窥视 在 子 .

罗伊蹲下身子，往里张望。

" [soʊ][,aɪ ˈtiː][ɪz] , " [hiː; hi][kraɪd] .
" **So it is , he cried** .
" 所以 它 是 , " 他 哭 子 .

“正是如此，”他喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [hɪr] [wen] [,aɪ ˈtiː][reɪnz] , [fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [ruːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **We can live here when it rains , for there's a really roof and a**
" 我们 能 居住 这里 什么时候 它 雨 , 为了 有 一个 真的 屋顶 和 一个
[ˈtruːli] [flɔːr] . " **truly floor** . "
真的 地面 子 . "

“下雨的时候我们也能住在这里，因为这里有真正的屋顶和地板。”

" [wi:l] [kɔ:l][,aɪ 'ti:]['kloʊvər] ['kɑ:tɪdʒ] , " [sed] ['dɔ:rəθi] ,
" **We'll call it Clover Cottage** , " **said Dorothy** ,
" 出色地 称呼 它 三叶草 小屋 , " 说 多萝西 ,

“我们就叫它三叶草小屋吧,”多萝西说。

" [fɔ:r; fər] [si:] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði]['kloʊvər][ɪz][ɔ:l] [ə'raʊnd][,aɪ 'ti:] .
" **for see how thick the clover is all around it** .
" 为了 看 如何 厚的 这 三叶草 是全部 大约 它 .

“看看它周围长了多么茂密的三叶草。”

" [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] " ['kloʊvər] ['kɑ:tɪdʒ] " [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ɔ:rdər] .
" **In about an hour " Clover Cottage " was in perfect order** .
" 在 关于 一个 小时 " 三叶草 小屋 " 曾是 在 完美的 命令 .

大约一个小时候，“三叶草小屋”就井然有序了。

['pɪktʃərz] [ænd; ənd][kɑ:rdz][wɜ:r; wər] [tækt] [ʌp] ,
Pictures and cards were tacked up ,
图片 和 牌 是 已钉住 向上 ,

照片和卡片被钉了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɔ:lz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪz] [ɔ:l][ɪn] [pleɪs] .
and the dolls and the furniture and the dishes all in place .
和 这 娃娃 和 这 家具 和 这 菜肴 全部 在 地方 .

玩偶、家具和餐具都摆放整齐。

['snəʊbɔ:l] [wʌz; wəz] ['pɜ:rɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)][bed][ʌv; əv][paɪn] ['ni:dlz] , [ænd; ənd][trɪp] [leɪ] [br'saɪd]
Snowball was purring on a little bed of pine needles , and Trip lay beside
雪球 曾是 呼噜声 在 一个 小的 床 的 松树 针 , 和 旅行 躺 旁

[hɜ:r; hər][fæst] [ə'sli:p] .
her fast asleep .
她 快速地 睡着了 .

雪球在一小堆松针上发出咕噜咕噜的声音，而特里普则躺在她旁边睡得很香。

['taɪərd][ʌv; əv][hɜ:r; hər][wɜ:rk] , ['dɔ:rəθi] ['kʌdlɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tu:] .
Tired of her work , Dorothy cuddled down a minute , too .
疲劳的 的 她 工作 , 多萝西 依偎 向下 一个 分钟 , 也 .

多萝西工作累了，也躺了下来休息了一会儿。

[rɔɪ] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [lu:s] [bɔ:rd] [tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] .
Roy put back the loose board to shut out the blazing sun .
罗伊 放 后退 这 松动的 木板 到 关闭 出去 这 炽烈 太阳 .

罗伊把松动的木板重新放回原位，挡住了刺眼的阳光。

[ðen] [hi:; hi] ['kʌdlɪd] [daʊn] [br'saɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][dɑ:rk][ænd; ənd]['kwaɪət]
Then he cuddled down beside his sister , and it was all dark and quiet
然后 他 依偎 向下 旁 他的 姐姐 , 和 它 曾是 全部 黑暗的 和 安静的

.
:
.

然后他依偎在妹妹身边，周围一片漆黑寂静。

[æt; ət] [twelv] [ə'klɒk, əu-] ['nɒrə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] [ænd; ənd] [blu:] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tɪn]
At twelve o'clock Norah came to the kitchen door and blew the great tin
在 十二 点钟 诺拉 来了 到 这 厨房 门 和 吹 这 伟大的 锡

['dɪnər] [hɔ:rn] .
dinner horn .
晚餐 喇叭 .

十二点钟，诺拉来到厨房门口，吹响了巨大的锡制餐号。

[ˈhaɪrəm] [ˈprɑːmptli] [ʌnˈhɪtʃt] " [oʊld] [ˈdɑːli] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪ] [reɪk] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər]
Hiram promptly unhitched " Old Dolly " from the hay rake and started for
希拉姆 及时 解开 " 老的 多莉 " 从 这 干草 耙 和 开始 为了
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

希拉姆迅速将“老多莉”从干草耙上解下来，然后朝房子走去。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hɔːl] [ðə; ði][ˈroʊlər] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][pʊt][aɪ ˈtiː][ˈʌndər] [ˈklʌvər] ,
" I may as well haul the roller along and put it under cover ,
" 我 可能 作为 出色地 运输 这 滚筒 沿着 和 放 它 在下面 覆盖 ,
“我最好把滚筒拖过来，放到遮蔽处。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [leɪn] .
" he said to himself , as he passed the lane .
" 他 说 到 他自己 , 作为 他 通过了 这 车道 .
他经过小巷时自言自语道。

[hiː; hi] [bækt] [ˈpeɪ(ə)nt] [ˈdɑːli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θɪl] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] .
He backed patient Dolly into the thills and mounted the high seat .
他 支持的 病人 多莉 进入 这 山丘 和 安装 这 高的 座位 .
他把耐心的朵莉倒退到山坡上，然后爬上了高高的座椅。

" [ˈkloʊvər] [ˈkɑːtɪdʒ] " [geɪv] [ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n] [lɜːrtʃ] [ˈfɔːrwəd] .
" Clover Cottage " gave a sudden lurch forward .
" 三叶草 小屋 " 给予 一个 突然 困境 向前 .
“三叶草小屋”突然向前猛冲了一下。

[ˈdɔːrəθi] [wʊɔk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] .
Dorothy woke with a scream .
多萝西 觉醒 和 一个 尖叫 .
多萝西尖叫着惊醒。

[trɪp] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈvaɪələntli][ˈɪntuː][hɜːr; hər][læp] , [ˌjelpɪŋ] [ˈwaɪldli] .
Trip was thrown violently into her lap , yelping wildly .
旅行 曾是 抛掷 暴力 进入 她 膝 , 尖叫 疯狂地 .
Trip被猛地扔到她腿上，发出凄厉的叫声。

[ˈsnoʊbɔːl] [klɔːd] [ˈmædli][æt; ət][ðə; ði] [ˈsləʊli] - [ˈtɜːrniŋ] [ruːf] .
Snowball clawed madly at the slowly - turning roof .
雪球 爪子 疯狂地 在 这 缓慢地 - 转弯 屋顶 .
雪球疯狂地用爪子抓挠着缓缓转动的屋顶。

[rɔɪ] [traɪd][tuː; tə] [ˈʃiːld] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈɔːrt] [ɑːrmz] , [æz; əz][ˈdɑːlz] ,
Roy tried to shield his sister with his short arms , as dolls ,
罗伊 尝试 到 盾 他的 姐姐 和 他的 短的 武器 , 作为 娃娃 ,
罗伊试图用他短短的胳膊保护他的妹妹，就像玩偶一样。

[ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [roʊld] [təˈgeðər] [ɪn][kənˈfjuːz(ə)n] .
dishes and themselves rolled together in confusion .
菜肴 和 他们自己 滚动 一起 在 困惑 .
菜肴和它们自己混乱地卷在了一起。

" [oʊld] [ˈdɑːli] " [prɪkt] [ʌp][hɜːr; hər] [ɪrz] [ænd; ənd] [stɔːpt] [ˈɔːrt] .
" Old Dolly " pricked up her ears and stopped short .
" 老的 多莉 " 刺痛 向上 她 耳朵 和 停止 短的 .
“老多莉”竖起耳朵，猛地停了下来。

[ˈhaɪrəm] [spræŋ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [pɪr] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊlər] .
Hiram sprang down and tried to peer through the cracks of the roller .
希拉姆 弹簧 向下 和 尝试 到 同伴 通过 这 裂缝 的 这 滚筒 .
希拉姆跳下来，试图透过滚筒的缝隙往外看。

[helpɪ] [baɪ] [rɔɪ] [wɪˈðɪn] ,
Helped by Roy within ,
帮助 经过 罗伊 之内 ,

在罗伊的帮助下，

[ðə; ði] [lu:s] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [su:n] [pʊʃt] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['lɪt(ə)l] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv] "
the loose board was soon pushed aside and the unhappy little inmates of "
这 松动的 木板 曾是 很快 推动 旁边 和 这 不开心 小的 囚犯 的 "
['kloʊvər] ['kɑ:tɪdʒ] " [krɔ:ld] [aʊt] ,
Clover Cottage " crawled out ,
三叶草 小屋 " 爬行 出去 ,

松动的木板很快被推到一边，“三叶草小屋”里那些不幸的小居民们爬了出来。

[wʌn][baɪ][wʌn] .
one by one .
— 经过 — .

逐个。

['fraɪt(ə)nd] [trɪp] [ʃɑ:t] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
Frightened Trip shot down the lane .
害怕 旅行 射击 向下 这 车道 .

惊恐的特里普沿着球门线射门。

['snəʊbɔ:l] ['skræmbld] [ʌp][ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:] [trʌŋk] .
Snowball scrambled up the nearest tree trunk .
雪球 打乱 向上 这 最近的 树 树干 .

雪球爬上了最近的树干。

" [wel] , " [sed] ['haɪrəm] , " [aɪ][kɔ:l] [ðɪs] [kwɑ:t][æn; ən] ['z:rθkweɪk] !
" Well , " said Hiram , " I call this quite an earthquake !
" 出色地 , " 说 希拉姆 , " 我 称呼 这 相当 一个 地震 !

“嗯,”希拉姆说,“我称之为是一场相当大的地震! ”

" — [tʃaɪld] ['gɑ:rdn] .
" — Child Garden .
" — 孩子 花园 .

“——儿童花园。

[haʊ] [reks] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ki:p] .
HOW REX EARNED HIS KEEP .
如何 雷克斯 获得 他的 保持 .

雷克斯是如何谋生的。

[baɪ] ['wɪnθrəp] [deɪ] .
BY WINTHROP DAY .
经过 温斯洛普 天 .

温斯洛普日

[wen] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [treɪn] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
When the passenger train stopped at the little station up in the mountains ,
什么时候 这 乘客 火车 停止 在 这 小的 车站 向上 在 这 山脉 ,

当客运列车停靠在山上的小车站时，

[kɑ:rl][ænd; ənd] ['rɔzəli] [wɜ:r; wər] [helpɪ] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑ:rz][baɪ][ðə; ði] ['pɒtər]
Carl and Rosalie were helped out of one of the Pullman cars by the porter
卡尔 和 罗莎莉 是 帮助 出去 的 一 的 这 普尔曼 汽车 经过 这 搬运工
.
:
.

搬运工帮助卡尔和罗莎莉从其中一节普尔曼车厢里出来。

[sæm] , [ðer; ðər][ˈʌŋk(ə)l][ˈdʒæks][bɪɡ][haɪrd][mæn] ,
Sam , their Uncle Jack's big hired man ,
山姆 , 他们的 叔叔 杰克的 大的 雇用 男人 ,
山姆, 他们叔叔杰克雇佣的大汉,
[wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][wið; wiθ][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] [hæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv]
was there to meet them with the mountain hack and a team of
曾是 那里 到 见面 他们 和 这 山 黑客 和 一个 团队 的
[ˈsplendɪd] [ˈpəʊnɪz] .
splendid ponies .
灿烂 小马 .

我骑着山地马车, 带着一群漂亮的小马, 去迎接他们。

" [soʊ] [jʊə(r)] [ɔ:l] [hɪr] [seɪf] , [aɪ] [si:] , " [sed] [sæm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:rtɪ] [wei] .
" So you're all here safe , I see , " said Sam in his hearty way .
" 所以 你是 全部 这里 安全的 , 我 看 , " 说 山姆 在 他的 爽朗 方式 .

“看来你们都平安无事啊,”萨姆热情地说。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [hɪr] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [ˈrɒzəli] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][soʊ] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [reks] .
" I know that we're here all right , " said Rosalie , " but I'm not so sure about Rex .
" 我 知道 那 是 这里 全部 正确的 , " 说 罗莎莉 , " 但 我是 不是 所以 当然 关于 雷克斯 .

“我知道我们在这里没问题,”罗莎莉说, “但我不太确定雷克斯是否安全。”

[aɪ] [ˈhævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wi:; wi][left][ˈkænzəs] [ˈsɪti] . "
I haven't seen him since we left Kansas City . "
我 还没有 已见 他 自从 我们 左边 堪萨斯州 城市 . "

自从我们离开堪萨斯城后, 我就没见过他了。

" [hu:z] [reks] ? " [æskt] [sæm] .
" Who's Rex ? " asked Sam .
" 谁是 雷克斯 ? " 问 山姆 .

“雷克斯是谁?”萨姆问道。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [reks] ? " [sed] [kɑ:rl] .
" Why didn't Uncle Jack tell you about Rex ? " said Carl .
" 为什么 没有 叔叔 杰克 告诉 你 关于 雷克斯 ? " 说 卡尔 .

“杰克叔叔为什么没告诉你雷克斯的事?”卡尔问道。

" [reks][ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:li] .
" Rex is our collie .
" 雷克斯 是 我们的 柯利犬 .

“雷克斯是我们的柯利犬。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [kɑ:r] .
He was put into the baggage car .
他 曾是 放 进入 这 行李 车 .

他被送进了行李车厢。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n][ˈeɪdʒənt] [wɔ:kt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn]
" Just then the station agent walked from the front end of the train
" 只是 然后 这 车站 代理人 步行 从 这 正面 结尾 的 这 火车

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][æn; ən] [ɪˈmens] [dɔ:g][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
leading an immense dog by a chain .
领导 一个 巨大 狗 经过 一个 链 .

就在这时, 车站工作人员从火车头走出来, 牵着一只用链子拴着的大狗。

" [ðɪs] [ɪz][reks] , " [sed] [ˈrɒzəli] .
" This is Rex , " said Rosalie .
" 这 是 雷克斯 , " 说 罗莎莉 .

“这是雷克斯,”罗莎莉说。

" ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ][faɪn][dɔːg] ? "

" Isn't he a fine dog ? "

" 不是 他 一个 美好的 狗 ？ "

“它真是一条好狗，不是吗？”

" [wiː; wi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][dʒʌst][læst] [wi:k] , " [sed] [sæm] .

" We got rid of a dog just last week , " said Sam .

" 我们 得到 摆脱 的 一个 狗 只是 最后的 星期 , " 说 山姆 .

“我们上周刚把一条狗送走了，”萨姆说。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [kɑːrl] .

" Why did you get rid of him ? " asked Carl .

" 为什么 做过 你 得到 摆脱 的 他 ？ " 问 卡尔 .

“你为什么要赶走他？”卡尔问道。

" [oʊ] , [hiː; hi] ['wɔːznt] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [ki:p] .

" Oh , he wasn't worth his keep .

" 哦 , 他 不是 值得 他的 保持 .

“哦，他根本不值得留下来。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [i:t] .

He didn't do anything but eat .

他 没有 做 任何事物 但 吃 .

他除了吃什么也不做。

[aɪ 'tiː][kɔːsts] ['mʌni] [tuː; tə] [fi:d] [ə; eɪ][dɔːg][ʌp]['aʊər; ɑːr] [wei] .

It costs money to feed a dog up our way .

它 成本 钱 到 喂养 一个 狗 向上 我们的 方式 .

在我们这儿，养狗要花钱。

[aɪ] ['hævnt] [mʌt] [juːz][fɔːr; fər][dɔːgz] , ['eniwei] .

I haven't much use for dogs , anyway .

我 还没有 很多 使用 为了 狗 , 反正 .

反正我也用不上狗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['bɔːðər] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃi:p] [ə'raʊnd] . "

They are a bother where there are a lot of sheep around . "

他们 是 一个 打扰 在哪里 那里 是 一个 很多 的 羊 大约 . "

在羊多的地方，它们很烦人。

" [bʌt; bət][reks] [ʌvz] [ʃi:p] , " [sed] ['rɔːzəli] .

" But Rex loves sheep , " said Rosalie .

" 但 雷克斯 爱 羊 , " 说 罗莎莉 .

“但是雷克斯喜欢羊，”罗莎莉说。

[sæm][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [bi'li:vɪd] [ðɪs] .

Sam did not look as if he believed this .

山姆 做过 不是 看 作为 如果 他 相信 这 .

山姆看起来并不相信这话。

[wen] ['rɔːzəli] [ænd; ənd][kɑːrl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðer; ðər] ['ʌŋkəlz] [ʃi:p] [rænt] [fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ]

When Rosalie and Carl arrived at their uncle's sheep ranch far up in the

什么时候 罗莎莉 和 卡尔 到达的 在 他们的 叔叔的 羊 牧场 远的 向上 在 这

mountains ,

山脉 ,

当罗莎莉和卡尔到达他们叔叔位于深山中的牧羊场时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][wɔːrm] ['welkəm] [baɪ][ðer; ðər] [ænt] ['dʒænit] .

they were given a warm welcome by their Aunt Janet .

他们 是 给定 一个 温暖的 欢迎 经过 他们的 阿姨 珍妮特 .

他们受到了珍妮特阿姨的热情接待。

" [jʊr; jər][ˈŋk(ə)l][dʒæk][toʊɪd][em ˈiː][tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]
" Your Uncle Jack told me to kiss you for him as he had to go
" 你的 叔叔 杰克 讲述 我 到 吻 你 为了 他 作为 他 有 到 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈðər] [ræntʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
to his other ranch for a week ,
到 他的 其他 牧场 为了 一个 星期 ;
“你叔叔杰克让我替他亲你一下，因为他要去他的另一个牧场待一个星期。”

" [sed] [ænt] [ˈdʒænit] .
" said Aunt Janet .
" 说 阿姨 珍妮特 :
“珍妮特阿姨说道。”
[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][reks][gɑːt][hɪz; ɪz] [tjæns] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [wɜːrθ] .
Two days later Rex got his chance to prove his worth .
二 天 之后 雷克斯 得到 他的 机会 到 证明 他的 值得 :
两天后，雷克斯迎来了证明自己价值的机会。

[ænt] [ˈdʒænit][ænd; ənd][kɑːrl][ænd; ənd] [ˈrɔʒəli] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðər; ðər] [ˈslʌpər] [wen] [ə; eɪ]
Aunt Janet and Carl and Rosalie were just finishing their supper when a
阿姨 珍妮特 和 卡尔 和 罗莎莉 是 只是 精加工 他们的 晚餐 什么时候 一个
[mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ʃiːp] [ræntʃ] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sed] [ðæt]
man from a neighboring sheep ranch knocked at the door and said that
男人 从 一个 邻接 羊 牧场 敲门 在 这 门 和 说 那
[ðə; ði][ˈhɜːrdər][ʌv; əv][ˈŋk(ə)l][ˈdʒæks] [flɑːk] [ʌv; əv] [ˈjɪrlɪŋ] [hæd; həd][ˈbrʊkən][hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd] [ðæt]
the herder of Uncle Jack's flock of yearlings had broken his leg and that
这 牧人 的 叔叔 杰克的 群 的 一岁马 有 破碎的 他的 腿 和 那
[ˈsʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdɑːktər][æt; ət][wʌns] .
someone ought to go for a doctor at once .
某人 应该 到 去 为了 一个 医生 在 一次 :
珍妮特阿姨、卡尔和罗莎莉正吃完晚饭，这时邻近牧羊场的一名男子敲门说，杰克叔叔的羊群里的牧羊人摔断了腿，应该有人立刻去请医生。

" [sæm][mʌst; məst][goʊ] , " [sed] [ænt] [ˈdʒænit] .
" Sam must go , " said Aunt Janet .
" 山姆 必须 去 ; " 说 阿姨 珍妮特 :
“萨姆必须走，”珍妮特阿姨说。
[bʌt; bət] [huː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ʃiːp] [tuː; tə] - [naɪt] , [mæm, mɑːm, məm] ? " [sed] [ðə; ði]
" But who will take care of your sheep to - night , ma'am ? " said the
" 但 WHO 将要 拿 关心 的 你的 羊 到 - 夜晚 ; 女士 ? " 说 这
[ˈneɪbər] .
neighbor .
邻居 :
“夫人，今晚谁来照看您的羊呢？”邻居问道。

" [aɪ] [wʊd] [duː][aɪ ˈtiː]
" I would do it
" 我 会 做 它
“我会这么做。”
[bʌt; bət][aɪ] [left] [maɪ] [flɑːk] [wɪð; wɪθ][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] [ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪˈtʃːrən] [æt; ət][wʌns] . " but I left my flock with my little son and must return at once . " but I left my flock with my little son and must return at once . "
但 我 左边 我的 群 和 我的 小的 儿子 和 必须 返回 在 一次 : "
但我把羊群留给了我的小儿子，必须马上回去。
" [reks] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , " [sed] [kɑːrl] .
" Rex will take care of the sheep , " said Carl .
" 雷克斯 将要 拿 关心 的 这 羊 ; " 说 卡尔 :
“雷克斯会照顾好羊群的，”卡尔说。

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [fɔːr; fər][hiː; hi] [gɑːrdz] ['eniθɪŋ] [aɪ][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] . "

" **I know he will for he guards anything I ask him to** . "

" 我 知道 他 将要 为了 他 守卫 任何事物 我 问 他 到 . "

我知道他会的，因为他会守护我让他守护的任何东西。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [ʃʊr] ['nʌf] ['jepərd] [dɔːg] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbər] .

" **He looks like a sure enough shepherd dog** , " **said the neighbor** .

" 他 看起来 喜欢 一个 当然 足够的 牧羊人 狗 , " 说 这 邻居 .

“他看起来确实像一只牧羊犬,”邻居说。

" [aɪ] [wʊd] [trʌst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

" **I would trust him with a flock of my own** .

" 我 会 相信 他 和 一个 群 的 我的 自己的 .

“我愿意把自己的羊群交给他照看。”

" [soʊ] [waɪl] [sæm][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd]['æftər][ðə; ði]['dɑːktər] ,

" **So while Sam was hurrying down the mountain side after the doctor** ,

" 所以 尽管 山姆 曾是 匆忙 向下 这 山 边 后 这 医生 ,

“所以，当山姆追着医生匆匆下山的时候，

[kɑːrɪ][ænd; ənd] ['rɔzəli] [went][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪbər] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]

Carl and Rosalie went with the neighbor through the woods to the place

卡尔 和 罗莎莉 去 和 这 邻居 通过 这 树林 到 这 地方

[wer] ['ʌŋk(ə)l]['dʒæks] [flɑːk] [ʌv; əv] ['jɪrlɪŋ] [ʃiːp] [wɜːr; wər] ['fiːdɪŋ] .

where Uncle Jack's flock of yearling sheep were feeding .

在哪里 叔叔 杰克的 群 的 一岁幼驹 羊 是 喂养 .

卡尔和罗莎莉与邻居一起穿过树林，来到杰克叔叔放牧一岁小绵羊的地方。

[ænd; ənd][reks] [went][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

And Rex went with them .

和 雷克斯 去 和 他们 .

雷克斯也跟着他们去了。

" [aɪ] [hɜːrd] [wʊlvz] ['haʊlɪŋ] [læst] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbər] .

" **I heard wolves howling last night** , " **said the neighbor** .

" 我 听到 狼 嚎叫 最后的 夜晚 , " 说 这 邻居 .

“我昨晚听到狼嚎了,”邻居说。

" [jʊr; jər][dɔːg] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] . "

" **Your dog will have to keep close watch to - night** . "

" 你的 狗 将要 有 到 保持 关闭 手表 到 - 夜晚 . "

“你的狗今晚得提高警惕。”

" [oʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [sɜːr] , " [sed] ['rɔzəli] .

" **Oh , he will sir** , " **said Rosalie** .

" 哦 , 他 将要 先生 , " 说 罗莎莉 .

“哦，他会是的，先生,”罗莎莉说。

[ænd; ənd] [ʃʊr] ['nʌf] !

And sure enough !

和 当然 足够的 !

果然如此！

[wen] [sæm][went][tuː; tə][ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

When Sam went to the sheep in the morning he found not one of them

什么时候 山姆 去 到 这 羊 在 这 早晨 他 成立 不是 一 的 他们

['mɪsɪŋ] .

missing .

丢失的 .

早上山姆去看羊的时候，发现一只羊都没少。

[nɔːr] [wʊd] [reks] [əˈlaʊ] [sæm][tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðə; ði] [ʃiːp] [ʌnˈtɪl][kɑːrl] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [kɔːld]
Nor would Rex allow Sam to go near the sheep until Carl came out and called
也不 会 雷克斯 允许 山姆 到 去 靠近 这 羊 直到 卡尔 来了 出去 和 称为
[hɪm; ɪm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poust][ʌv; əv][ˈduːti] .
him away from his post of duty .
他 离开 从 他的 邮政 的 责任 .
雷克斯也不让山姆靠近羊群，直到卡尔出来把他从岗位上叫走。

[ə; eɪ] [wɑːʃ] [deɪ] [ˈfæntəsi] .
A WASH DAY FANTASY .
一个 洗 天 幻想 .
洗衣日幻想。

[maɪ] [ˈmæmə] [sez] [ðeə(r)] [ˈspaɪdər][webz] ,
My mamma says they're spider webs ,
我的 妈妈 说道 它们是 蜘蛛 网络 ,
我妈妈说那是蜘蛛网。

[ɔːl] [ˈspɑːrkli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duː] ,
All sparkly with the dew ,
全部闪闪发光的 和 这 露 ,
闪闪发光，沾满了露水。

[ænd; ənd] [ˈmɑːməz] [raɪt] , [ʃiːz] [ˈɔːlweɪz] [raɪt] ,
And mamma's right , she's always right ,
和 妈妈的 正确的 , 她是 总是 正确的 ,
妈妈说得对，她总是对的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪz] [truː] .
And what she says is true .
和 什么 她 说道 是 真的 .
她说的都是真的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [soʊ] [ˈwiːnsɪ] , [ænd; ənd][soʊ][sɔːft] ,
But they're so weensy , and so soft ,
但 它们是 所以 温西 , 和 所以 柔软的 ,
但它们又小又软，

[ænd; ənd] [waɪt] , [ðæt] [dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] ,
And white , that just for fun ,
和 白色的 , 那 只是 为了 乐趣 ,
白色，那只是为了好玩。

[aɪ][kɔːl][ðem; ðəm] [ˈferɪ] [ˈbeɪbi] [kloʊðz]
I call them fairy baby clothes
我 称呼 他们 仙女 婴儿 衣服
我称它们为仙女宝宝的衣服

[ə; eɪ] - [ˈdraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
A - drying in the sun .
一个 - 烘干 在 这 太阳 .
A.在阳光下晾干。

— [ˈfredrɪk] [hɔːl] [ɪn] " [ˈlɪt(ə)l] [foʊks] .
— **Frederick Hall in " Little Folks** .
— 弗雷德里克 大厅 在 " 小的 各位 .
——弗雷德里克·霍尔在《小人物》中写道。

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈnoʊbəːdi][kæən; kən] [ʃɑːk] [ə; eɪ][kæt] .
" **Perhaps you think nobody can shock a cat** .
" 也许 你 思考 无人 能 震惊 一个 猫 .
“也许你认为没有人能电击猫。”

[bʌt; bət][dʒʌst][weɪt] .
But just wait .
但 只是 等待 .

但请耐心等待。

[ðɪs] [pəˈtɪkjələr] [ˈpɜːrʒn] [ˈkɪt(ə)n][wʌz; wəz][ˈoʊnli][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,
This particular Persian kitten was only six months old ,
这 特别的 波斯语 小猫 曾是 仅有的 六 几个月 老的 ,
这只波斯小猫只有六个月大,

[ænd; ənd] [ˈnɪrli] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈevər][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi] ,
and nearly as big as he could ever expect to be ,
和 几乎 作为 大的 作为 他 可以 曾经 预计 到 是 ,
几乎达到了他所能预期的最大身高,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkriːtʃər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] — [ɔːl] [blæk] [ɪkˈsept] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ˈmɪtnz] ,
and he was a beautiful creature to look at — all black except his white mittens ,
和 他 曾是 一个 美丽的 生物 到 看 在 — 全部 黑色的 除了 他的 白色的 连指手套 ,
他外表俊美——除了白色的手套，全身都是黑色的。

[buːts] , [noʊz][ænd; ənd] [ʒɜːrt] - [frʌnt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɜːrʒn] [kæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ;
boots , nose and shirt - front , as a Persian cat ought to be ;
靴子 , 鼻子 和 衬衫 - 正面 , 作为 一个 波斯语 猫 应该 到 是 ;
靴子、鼻子和衬衫前襟，都像一只波斯猫该有的样子；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈtæsl] [ɪn] [iːtʃ] [ɪr] ,
and he had a cunning tassel in each ear ,
和 他 有 一个 狡猾 流苏 在 每个 耳朵 ,
他每只耳朵上都戴着一个别致的耳饰。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈplʊmi] [teɪl] [laɪk] [æn; ən] [ˈɑːstrɪtʃ] [ˈfeðər] , [ænd; ənd][bɪɡ][ˈtoʊpæz] - [ˈɡoʊldən] [aɪz]
and a great plumy tail like an ostrich feather , and big topaz - golden eyes
和 一个 伟大的 梅子 尾巴 喜欢 一个 鸵鸟 羽毛 , 和 大的 黄玉 - 金的 眼睛
.
:
.
还有一条像鸵鸟羽毛一样蓬松的大尾巴，以及一双像黄玉一样金灿灿的大眼睛。

[mɪs] [ˈməriːz] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn][ˈoʊpənd][ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər][kwɑɪt]
Miss Mary's room and the next one opened into each other and were quite
错过 玛丽的 房间 和 这 下一个 一 打开 进入 每个 其他 和 是 相当
[lɑːrdʒ] ,
large ,
大的 ,
玛丽小姐的房间和隔壁的房间连在一起，而且都很大。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [rʌɡz] .
and both were covered with heavy rugs .
和 两个都 是 涵盖 和 重的 地毯 .
两处都铺着厚厚的地毯。

[ˈpʊsɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ɡeɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [reɪs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]
Pussy's favorite game was to race back and forth from one end of the
猫咪的 最喜欢的 游戏 曾是 到 种族 后退 和 前进 从 一 结尾 的 这
[rʌɡz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
rugs to the other ;
地毯 到 这 其他 ;
小猫咪最喜欢的游戏就是从地毯的一端跑到另一端；

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pʊʊk][hɪz; ɪz][noʊz] [ˈʌndər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌg] [ænd; ənd] [ˈrɪɡl] [ɪn]
sometimes he would poke his nose under the edge of a rug and wriggle in
有时 他 会 戳 他的 鼻子 在下面 这 边缘 的 一个 小地毯 和 扭动 在
[brˈtwiːn] [ðə; ði] [rʌg] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪɔːr] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [hʌmp] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l]
between the rug and the floor until he was simply a hump in the middle
之间 这 小地毯 和 这 地面 直到 他 曾是 简单地 一个 驼峰 在 这 中间
[ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of it ,
的 它 ,

有时他会把鼻子伸到地毯边缘下面，在地毯和地板之间扭动，直到变成地毯中间的一个驼峰。

[laɪk][ə; eɪ] [ˈdʌmplɪŋ] .
like a dumpling .
喜欢 一个 饺子 .

像饺子一样。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [mɪs] [ˈmeri] [ɔːlweɪz] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
It was well Miss Mary always knew where he was ,
它 曾是 出色地 错过 玛丽 总是 知道 在哪里 他 曾是 ,

幸好玛丽小姐总是知道他在哪里。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [stept] [ɑːn][sʌm; səm][faɪn] [ˈiːvniŋ] .
or he might have been stepped on some fine evening .
或者 他 可能 有 到过 步 在 一些 美好的 晚上 .

或者他可能在某个美好的夜晚被人踩死了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [ɔːltəˈgeðər] [tuː] [ˈlaɪvli] [fɔːr; fər][ˈeni] [sʌtʃ] [əˈmjuːzmənt] [æz; əz] [ðæt] ,
But he was feeling altogether too lively for any such amusement as that ,
但 他 曾是 感觉 共 也 热闹 为了 任何 这样的 娱乐 作为 那 ,
[ðɪs] [koʊld] [naɪt] .
this cold night .
这 寒冷的 夜晚 .

但在这个寒冷的夜晚，他感觉自己精力充沛，根本不适合做这种消遣。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [draɪ] , [koʊld] , [klaɪr] [ˈiːvniŋz] [wen] [juː; jə] [fiːl] [laɪk] [ˈrʌniŋ] [ˈreɪsɪz]
It was one of those dry , cold , clear evenings when you feel like running races
它 曾是 一 的 那些 干燥 , 寒冷的 , 清除 晚上 什么时候 你 感觉 喜欢 跑步 种族
,
,
,

那是一个干燥、寒冷、晴朗的夜晚，让人感觉想去跑步比赛。

[ɔːr] [ˈsnəʊ,bɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpʊsi] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][goʊ][æz; əz][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ]
or snowballing , and pussy was as full of life and go as even a
或者 滚雪球效应 , 和 猫 曾是 作为 满的 的 生活 和 去 作为 甚至 一个
[kæt][kʊd; kəd][biː; bi] .
cat could be .
猫 可以 是 .

或者像滚雪球一样，而小猫咪则像猫一样充满活力和活力。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪld] [west] [ʃoʊ] [ɔːl][baɪ][hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rʌgz] [fɔːr; fər]
So he had a little Wild West Show all by himself , with the rugs for
所以 他 有 一个 小的 荒野 西方 展示 全部 经过 他自己 , 和 这 地毯 为了
[ˈtæn,bɑːrk] ,
tanbark ,
梔子树皮 ,

所以他就独自一人搞了个小型西部牛仔表演，用鞣革木做地毯。

[ænd; ənd] [went] [soʊ] [fæst] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [fɜːr] [striːk] [ɑːn]
and went so fast that he looked like a long black - and - white fur streak on
和 去 所以 快速地 那 他 看起来 喜欢 一个 长的 黑色的 - 和 - 白色的 毛皮 条纹 在
[ðə; ði] [braɪt] ['pɜːrʒn] [rʌgz] .
the bright Persian rugs .
这 明亮的 波斯语 地毯 .

他跑得飞快，看起来就像波斯地毯上一道长长的黑白相间的毛发痕迹。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ə'baʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɑːrpt] [fɜːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
Now , if you walk and jump about on a heavy carpet for a few minutes ,
现在 , 如果 你 走 和 跳 关于 在 一个 重的 地毯 为了 一个 很少 分钟 ,
如果你在厚地毯上走动跳跃几分钟，

[ɑːn] [ə; eɪ] [kuːl] [naɪt] ,
on a cool night ,
在 一个 凉爽的 夜晚 ,
在一个凉爽的夜晚，

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['aɪərn] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [æn; ən]
you may find that if you touch your fingers to anything iron you will get an
你 可能 寻找 那 如果 你 触碰 你的 手指 到 任何事物 铁 你 将要 得到 一个
[r'lektɹɪk] [spɑːrk] .
electric spark .
电的 火花 .

你可能会发现，如果用手指接触任何铁质物体，都会产生电火花。

[soʊ] [wen] ['pʊsi] [hæd; həd] ['reɪst] [ə'baʊt] [fɜːr; fər] [fɪftiːn] [ɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌgz] ,
So when pussy had raced about for fifteen or twenty minutes on the rugs ,
所以 什么时候 猫 有 比赛 关于 为了 十五 或者 二十 分钟 在 这 地毯 ,
所以当小猫在地毯上奔跑了十五到二十分钟之后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [aɪ 'tiː] , [wʌn] ['keɪpərɪŋ] ['lɪt(ə)] ['bætəri] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti]
he was , though he did not know it , one capering little battery of electricity
他 曾是 , 尽管 他 做过 不是 知道 它 , 一 嬉戏 小的 电池 的 电
.
:
.

虽然他自己并不知道，但他就像一个活泼的小电池，充满活力。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪs] ['oʊvər] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .
Then he jumped up on the bed and began to race over the blankets .
然后 他 跳了起来 向上 在 这 床 和 开始 到 种族 超过 这 毯子 .
然后他跳上床，开始在毯子上赛跑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [stɑːp] [kwɑɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ,
He was going so fast that he could not stop quite quick enough ,
他 曾是 去 所以 快速地 那 他 可以 不是 停止 相当 快的 足够的 ,
他速度太快，来不及及时停下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bedsted] [wʌz; wəz] ['aɪərn] .
and the bedstead was iron .
和 这 床架 曾是 铁 .
床架是铁制的。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɑːp] ,
He came up against the foot of it before he could stop ,
他 来了 向上 反对 这 脚 的 它 前 他 可以 停止 ,
他还没来得及停下来，就撞到了它的底部。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [tʌtʃ] [aɪ 'tiː] ,
and though he did not touch it ,
和 尽管 他 做过 不是 触碰 它 ,
虽然他没有碰它，

[hiː; hi][gɑ:t][æn; ən][ɪ'lektrɪk][spɑ:rk][raɪt][ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz]!
he got an electric spark right on the end of his nose!
他 得到 一个 电的 火花 正确的 在 这 结尾 的 他的 鼻子!

他的鼻尖被电火花击中了!

[ɪf][juː; jʊ][hæv; həv]['evər][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:k][frʌm; frəm][æn; ən][ɪ'lektrɪk][mə'ʃi:n],
If you have ever had a little shock from an electric machine,
如果 你 有 曾经 有 一个 小的 震惊 从 一个 电的 机器,

如果你曾经被电器电击过,

[ænd; ənd][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][haʊ][aɪ'tiː][wʊd][hæv; həv][felt][ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jɔr; jər][noʊz],
and can imagine how it would have felt on the tip of your nose,
和 能 想象 如何 它 会 有 毛毡 在 这 提示 的 你的 鼻子,

可以想象它落在鼻尖上的感觉,

[juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][noʊ][daʊt][ðæt]['pʊsi][wʌz; wəz][ɑ:kt].
you will have no doubt that pussy was shocked.
你 将要 有 不 怀疑 那 猫 曾是 震惊.

你肯定知道, 那只小猫咪当时受到了惊吓。

[hiː; hi][bækt][ɔ:f]['veri][ˈsləʊli], [kən'sɪdəɪŋ].
He backed off very slowly, considering.
他 支持的 离开 非常 缓慢地, 考虑.

他犹豫了一下, 然后慢慢地后退。

[hɪz; ɪz]['toʊpæz][aɪz][gɑ:t][bɪgə(r)][ænd; ənd][braɪtə], [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bæk][ˈhaɪər][ænd; ənd][ˈhaɪər],
His topaz eyes got bigger and brighter, and his back higher and higher,
他的 黄玉 眼睛 得到 大 和 更亮, 和 他的 后退 更高 和 更高,

他的黄玉色眼睛越来越大越来越亮, 背也越来越高。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl]['pluːmiər][ænd; ənd]['pluːmiər], ['evri][ˈmɪnɪt].
and his tail plumier and plumier, every minute.
和 他的 尾巴 普卢米尔 和 普卢米尔, 每一个 分钟.

他的尾巴每分钟都变得越来越蓬松。

[hɪz; ɪz][fɜ:r][stʊd][aʊt][ɪn][ɔ:l][də'rek(ə)nz],
His fur stood out in all directions,
他的 毛皮 站立 出去 在 全部 方向,

他的毛发向四面八方竖立起来,

[ænd; ənd][hiː; hi]['lɪftɪd][hɪz; ɪz][pɔ:z][ænd; ənd][set][ðem; ðəm][daʊn][moʊst][ˈkerfəli].
and he lifted his paws and set them down most carefully.
和 他 抬起 他的 爪子 和 放 他们 向下 最多 小心.

他抬起爪子, 小心翼翼地放下。

[hiː; hi][bækt], [ænd; ənd][hiː; hi][bækt], [ʌn'tɪl][hiː; hi][keɪm][ʌp][ə'genst][ðə; ði][ˈpɪləʊz],
He backed, and he backed, until he came up against the pillows,
他 支持的, 和 他 支持的, 直到 他 来了 向上 反对 这 枕头,

他后退, 后退, 直到背靠着枕头。

[ænd; ənd][ðen][hiː; hi][tɜ:rnd][ə'raʊnd][ænd; ənd][ˈri:əlaɪzd][ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə'nʌðər][ˈaɪərn][θɪŋ]
and then he turned around and realized that there was another iron thing
和 然后 他 转向 大约 和 已实现 那 那里 曾是 其他 铁 事物

[bɪ'hɑɪnd][hɪm; ɪm].
behind him:
在后面 他:

然后他转过身, 发现身后还有另一个铁制的东西。

[wʌz; wəz][ðæt][bɪ'wɪtʃt], [tuː]?
Was that bewitched, too?
曾是 那 着迷, 也?

她也被施了魔法吗?

[æ̃t; ət][ˈeni] [reɪt] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈkɔːʃəs] [ðɪs] [taɪm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˈhæpənd] .
At any rate , he would be cautious this time and see what happened .
在 任何 速度 , 他 会 是 谨慎 这 时间 和 看 什么 发生 :

无论如何, 他这次会谨慎行事, 看看会发生什么。

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] .
He sat and looked at it for some seconds .
他 卫星 和 看起来 在 它 为了 一些 秒 .
他坐着看了几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [ri:tʃt] [aʊt][ə; eɪ] [pɔː] [ˈveri] [dɪˈlɪbəɾətli] [ænd; ənd] [ˈdeɪntɪli] — [ænd; ənd][ga:t] [əˈnʌðər]
Then he reached out a paw very deliberately and daintily — and got another
然后 他 达到 出去 一个 爪子 非常 故意地 和 轻柔地 — 和 得到 其他
[spɑːrk][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [ðæt] !
spark on the tip of that !
火花 在 这 提示 的 那 !
然后他非常谨慎、非常轻柔地伸出一只爪子——爪尖上又燃起了一团火花!

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈwʊlən] [ˈblæŋkɪts] ,
You see , he had come all the way across the woolen blankets ,
你 看 , 他 有 来 全部 这 方式 穿过 这 羊毛 毯子 ,
你看, 他一路穿过了羊毛毯。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [æt; ət] [ˈevri] [step] .
and made electricity at every step .
和 制成 电 在 每一个 步 .
每一步都在产生电力。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [,aɪ ˈtiː][ʌp] .
Then he gave it up .
然后 他 给予 它 向上 .
然后他就放弃了。

[hiː; hi] [hɑːpt] [ɔːf][ðə; ði][bed][ɪn][ə; eɪ][ˈpænik][ænd; ənd][fled] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
He hopped off the bed in a panic and fled down the stairs .
他 跳跃 离开 这 床 在 一个 恐慌 和 逃亡 向下 这 楼梯 .
他惊慌失措地从床上跳下来, 逃下了楼。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [əˈgen] [ˈæftər] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [kɜːrɪd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈkʊʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ]
He came up again after awhile , and curled up on his usual cushion to go
他 来了 向上 再次 后 一会儿 , 和 卷曲 向上 在 他的 通常 软垫 到 去
[tuː; tə] [sliːp] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,
过了一会儿, 他又爬了上来, 蜷缩在他常坐的垫子上睡觉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈpʌz(ə)ld][kæt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈpʊsi]
but he was a very much puzzled cat , and there is no doubt that pussy
但 他 曾是 一个 非常 很多 困惑 猫 , 和 那里 是 不 怀疑 那 猫
[wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
was shocked .
曾是 震惊 .
但他是一只非常困惑的猫, 毫无疑问, 那只小猫咪也受到了惊吓。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈles(ə)n] . — [fɔːr; fər][ˈeɪprəl] - .
OUR LESSON . — For April 19 .
我们的 课 . — 为了 四月 - .
我们的教训——4月19日。

[prɪˈperd] [baɪ] [ˌmɑːrgəˈriːt] [kʊk] .
PREPARED BY MARGUERITE COOK .
准备 经过 玛格丽特 厨师 .
由玛格丽特·库克准备。

[ˈtʰaɪt(ə)l] . — [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [diˈsaɪpleʃɪp] . — [luːk] - : - - - .
Title . — **The Cost of Discipleship** . — **Luke 14 : 25 - 35** .
标题 . — 这 成本 的 门徒训练 . — 卢克 - : - - - .

标题：作门徒的代价——路加福音 14:25-35。

[ˈɡoʊldən][tekst] . — [ˌhuːsoʊˈevər][jæl; jəl][luːz][hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][maɪ][seɪk][jæl; jəl][faɪnd][aɪˈtiː] . — [mæt]
Golden Text . — **Whosoever shall lose his life for my sake shall find it** . — **Matt**
金的 文本 . — 无论谁 将 失去 他的 生活 为了 我的 清酒 将 寻找 它 . — 马特
. - : - .
. **16 : 25** .
. - : - .

金句——凡为我丧掉生命的，必得着生命。——马太福音 16:25

[ˈɡoʊldən][tekst][fɔːr; fər] [brɪˈɡɪnərz] . — [biː; bi][jiː; ji][kaɪnd][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] . — [ɛf] . [fɔːr] : - .
Golden Text for Beginners . — **Be ye kind one to another** . — **Eph . 4 : 32** .
金的 文本 为了 初学者 . — 是 是的 种类 — 到 其他 . — 以弗 . 4 : - .

给初学者的金句——要以恩慈相待。——弗4:32

[truːθ] . — [ɪf][wiː; wi][wʊd] [brɪˈbɔːŋ][tuː; tə][ˈdʒiːzəs] , [wiː; wi][mʌst; məst][dɪˈnaɪ] [ɑːrˈselvz] . [wʌn] .
Truth . — **If we would belong to Jesus , we must deny ourselves . 1** .
真相 . — 如果 我们 会 属于 到 耶稣 , 我们 必须 否定 我们自己 . 1 .

真理——如果我们想归属于耶稣，就必须舍己。

[ˈdʒiːzəs][spʊʊk][tuː; tə][ə; eɪ][greɪt] [kraʊd] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ðæt] [ɪf]
Jesus spoke to a great crowd that followed him and told them that if
耶稣 辐 到 一个 伟大的 人群 那 随后 他 和 讲述 他们 那 如果
[ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] [ɪn]
they wanted to be his disciples they must love him better than all else in
他们 通缉 到 是 他的 门徒 他们 必须 爱 他 更好的 比 全部 别的 在
[ðə; ði][wɜːrld] . [tuːˈtuː] .
the world . 2 .
这 世界 . 2 .

耶稣对跟随他的一大群人说，如果他们想成为他的门徒，就必须爱他胜过世上的一切。

[hiː; hi][sed] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [drɪˈsaɪplz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]
He said if they would be his disciples they must be willing to take up
他 说 如果 他们 会 是 他的 门徒 他们 必须 是 愿意的 到 拿 向上
[ðer; ðər] [krɔːs] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] . [θriː] .
their cross and follow him . 3 .
他们的 叉 和 跟随 他 . 3 .

他说，如果他们想成为他的门徒，就必须愿意背起自己的十字架跟随他。3.

[hiː; hi] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][hɑːrd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] . [fɔːr] .
He meant that they must be willing to do hard things for his sake . 4 .
他 意思是 那 他们 必须 是 愿意的 到 做 难的 事物 为了 他的 清酒 . 4 .

他的意思是，他们必须愿意为了他去做难事。4.

[hiː; hi][sed] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈtaʊər] [hiː; hi] [wʊd] [fɜːrst] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
He said if a man wanted to build a tower he would first see if he had
他 说 如果 一个 男人 通缉 到 建造 一个 塔 他 会 第一的 看 如果 他 有
[ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɪld] [aɪˈtiː][ɔːl] . [faɪv] .
money enough to build it all . 5 .
钱 足够的 到 建造 它 全部 . 5 .

他说，如果一个人想建造一座塔，他首先要看看自己是否有足够的钱来建造它。5.

[ɪf] [ðə; ði][mæn][brɪˈɡæn][tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɪnɪʃ] [aɪˈtiː][ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [læf] [æt; ət]
If the man began to build and could not finish it people would laugh at
如果 这 男人 开始 到 建造 和 可以 不是 结束 它 人们 会 笑 在
[hɪm; ɪm] . [sɪks] .
him : **6** :
他 . 6 .

如果这个人开始建造却无法完成，人们会嘲笑他。6.

[ˈdʒiːzəs][ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [ʃəd; ʃəd][biː; bi][ˈpeɪ](ə)nt][ænd; ənd] [ˈfɪniʃ] [wətˈevər]
Jesus wanted to teach them that they should be patient and finish whatever
耶稣 通缉 到 教 他们 那 他们 应该 是 病人 和 结束 任何
[ðeɪ] [brˈɡæn] . [ˈsevən] .
they began : 7 :
他们 开始 : 7 :

耶稣想教导他们要有耐心，并且要完成他们开始做的一切。7.

[ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][wiː; wi][mʌst; məst] [lʌv] [hɪm; ɪm][best][ʌv; əv][ɔːl]
If we want to be friends of Jesus we must love him best of all
如果 我们 想 到 是 朋友们 的 耶稣 我们 必须 爱 他 最好的 的 全部
[ænd; ənd][əˈbeɪ][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
and obey his words ,
和 服从 他的 字 ,
如果我们想成为耶稣的朋友，就必须最爱他，并遵守他的话语。

[nʌv] [ˈmætər] [haʊ] [hɑːrd][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][duː][soʊ] . [eɪt] .
no matter how hard we may find it to do so . 8 .
不 事情 如何 难的 我们 可能 寻找 它 到 做 所以 : 8 :

无论我们觉得这样做多么困难。8.

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [hɑːrt] [ˈhelps][,juː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ɡʊd] [ænd; ənd] [meɪks] [,aɪ ˈtiː]
The love of Jesus in our heart helps us to be good and makes it
这 爱 的 耶稣 在 我们的 心 帮助 我们 到 是 好的 和 制作 它
[ˈiːzi] [fɔːr; fər][,juː ˈes][tuː; tə][əˈbeɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː][hɑːrd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] . [naɪn] .
easy for us to obey him and do hard things for his sake . 9 .
简单的 为了 我们 到 服从 他 和 做 难的 事物 为了 他的 清酒 : 9 :

心中有耶稣的爱，这爱帮助我们行善，也使我们容易顺服他，并为他做难事。9.

[sɔːlt][ɪz][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [fuːd] [ɡʊd] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [,aɪ ˈtiː] [teɪst] [ˈplez(ə)nt][tuː; tə][,juː ˈes] .
Salt is useful to keep food good and to make it taste pleasant to us .
盐 是 有用 到 保持 食物 好的 和 到 制作 它 品尝 令人愉快的 到 我们 :
- :
10 .
- :

盐能使食物保持新鲜，并使其味道更佳。10.

[ɪf] [ðə; ði][sɔːlt][ˈluːzɪz][ɪts] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈstreŋθ] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd][ɪz] [θrəʊn] [aʊt] . - .
If the salt loses its taste and strength it is useless and is thrown out . 11 .
如果 这 盐 失败 它是 品尝 和 力量 它 是 无用 和 是 抛掷 出去 : - :

盐如果失去味道和效力，就没用了，会被扔掉。11.

[soʊ][,aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər][ˈdʒiːzəs] ;
So it is with our love for Jesus ;
所以 它 是 和 我们的 爱 为了 耶稣 ;

我们对耶稣的爱也是如此；

[ɪf] [,aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [truː] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][nʌv][juːz][tuː; tə][,juː ˈes][ɔːr] [ˈeniwʌn] [els]
if it is not strong and true it will be of no use to us or anyone else
如果 它 是 不是 强的 和 真的 它 将要 是 的 不 使用 到 我们 或者 任何人 别的
- :
12 .
- :

如果它不够强大和真实，那么它对我们或任何人都没有用处。12.

[ðə; ði] [truː] [lʌv] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɑːrts] [ɡrəʊz] [strɔːŋɡər] [deɪ][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪks]
The true love of Jesus in our hearts grows stronger day by day and makes
这 真的 爱 的 耶稣 在 我们的 心 生长 更强 天 经过 天 和 制作
[,juː ˈes][ˈjuːsf(ə)l][ænd; ənd][ˈhelpf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [əˈraʊnd][,juː ˈes] .
us useful and helpful to those around us .
我们 有用 和 有帮助 到 那些 大约 我们 :

我们心中对耶稣的真爱与日俱增，使我们对周围的人有用且有帮助。

[ˈkwɛstʃənz] .
QUESTIONS .
问题 .

问题。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈɡoʊldən][tekst] ?
What is the Golden Text ?
什么 是 这 金的 文本 ?

什么是黄金文本？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] ? [wʌn] .
What is the Truth ? 1 .
什么 是 这 真相 ? 1 .

真相是什么？ 1.

[wʌt] [dɪd][ˈdʒi:zəs] [tel] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][du:] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]
What did Jesus tell the people they must do if they wanted to be his
什么 做过 耶稣 告诉 这 人们 他们 必须 做 如果 他们 通缉 到 是 他的
[dɪˈsaɪplz] ? [tu:ˈtu:] .
disciples ? 2 .
门徒 ? 2 .

耶稣告诉人们，如果他们想成为他的门徒，就必须做什么？ 2.

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [wʌt] [mʌst; məst] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] ? [θri:] .
If they would be his disciples what must they be willing to do ? 3 .
如果 他们 会 是 他的 门徒 什么 必须 他们 是 愿意的 到 做 ? 3 .

如果他们愿意成为他的门徒，他们必须愿意做什么？ 3.

[wʌt] [dɪd][hi:; hi] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] ? [fɔ:r] .
What did he mean by this ? 4 .
什么 做过 他 意思是 经过 这 ? 4 .

他这话是什么意思？ 4.

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈtaʊər] [wʌt] [wʊd] [hi:; hi][fɜ:rst][du:] ? [faɪv] .
If a man wanted to build a tower what would he first do ? 5 .
如果 一个 男人 通缉 到 建造 一个 塔 什么 会 他 第一的 做 ? 5 .

如果一个人想建造一座塔，他首先会做什么？ 5.

[wen] [wʊd] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [læf] ? [sɪks] .
When would the people laugh ? 6 .
什么时候 会 这 人们 笑 ? 6 .

人们什么时候才会笑呢？ 6.

[wʌt] [dɪd][ˈdʒi:zəs][wɑ:nt][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ? [ˈsevən] .
What did Jesus want to teach them ? 7 .
什么 做过 耶稣 想 到 教 他们 ? 7 .

耶稣想教导他们什么？ 7.

[ɪf] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [wʌt] [mʌst; məst][wi:; wi][du:] ? [eɪt] .
If we want to be friends of Jesus what must we do ? 8 .
如果 我们 想 到 是 朋友们 的 耶稣 什么 必须 我们 做 ? 8 .

如果我们想成为耶稣的朋友，我们必须做什么？ 8.

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [du:] ? [naɪn] .
What does the love of Jesus in our hearts do ? 9 .
什么 做 这 爱 的 耶稣 在 我们的 心 做 ? 9 .

耶稣的爱在我们心中会带来什么？ 9.

[ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][ɪz][sɔ:lt] ? - .
Of what use is salt ? 10 .
的 什么 使用 是 盐 ? - .

盐有什么用？ 10.

[wen] [ɪz][sɔ:lt] [θroun] [aʊt] ? - .
When is salt thrown out ? 11 .
什么时候 是 盐 抛掷 出去 ? - .

什么时候应该扔掉盐？ 11.

[wen] [ɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [lʌv] [fɔ:r; fər][ˈdʒi:zəs][ʌv; əv][noʊ][ju:z][tu:; tə][ju: 'es][ɔ:r] [ˈeniwʌn] [els] ? - .
When is our love for Jesus of no use to us or anyone else ? 12 .
什么时候 是 我们的 爱 为了 耶稣 的 不 使用 到 我们 或者 任何人 别的 ? - .

12. 我们对耶稣的爱什么时候对我们自己或其他人毫无用处呢？

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [tru:] [lʌv] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [du:] ?
What does the true love of Jesus in our hearts do ?
什么 做 这 真的 爱 的 耶稣 在 我们的 心 做 ?

我们心中对耶稣的真爱会带来什么？

[ˈles(ə)n] [hɪm] .
LESSON HYMN .
课 圣歌 .

课间赞美诗。

[tu:n] . — " [ˈdʒi:zəs] [lʌvz] [ˌem 'i:], [ðɪs] [aɪ] [noʊ] , " [əu'mitɪŋ] [ˈkɔ:rəs] ([i:] [flæt]) .
Tune . — " Jesus loves me , this I know , " omitting chorus (E flat) .
调 . — " 耶稣 爱 我 , 这 我 知道 , " 省略 合唱 (E 平坦的) .

曲调——“耶稣爱我，我知道”，省略副歌（降E调）。

[ˈdʒi:zəs] [sed] , " [kʌm] , [ˈfɑ:loʊ][ˌem 'i:] ,
Jesus said , " Come , follow me ,
耶稣 说 , " 来 , 跟随 我 ,

耶稣说：“来，跟随我，

[ænd; ɐnd][maɪ] [tru:] [dr'saɪplz] [bi:; bi] ;
And my true disciples be ;
和 我的 真的 门徒 是 ;

愿你们成为我真正的门徒；

[ɡɪv] [ʌp][ɔ:l] [ðæt] [li:dz] [ə'streɪ] ,
Give up all that leads astray ,
给 向上全部 那 线索 误入歧途 ,

放弃所有误入歧途的事情，

[wɔ:k] [br'saɪd] [ˌem 'i:] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Walk beside me day by day .
走 旁 我 天 经过 天 .

日复一日地陪伴在我身边。

" [ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈles(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈeɪprəl] - .
" Title of Lesson for April 26 .
" 标题 的 课 为了 四月 - .

“4月26日课程标题。

[ðə; ði] [lɔ:st] [ʃi:p] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [lɔ:st] [kɔɪn] . — [lu:k] - : [wʌn] - - .
The Lost Sheep and the Lost Coin . — Luke 15 : 1 - 10 .
这 丢失的 羊 和 这 丢失的 硬币 . — 卢克 - : 1 - - .

迷失的羊和丢失的银币。——路加福音 15:1-10。

[ˈɡouldən][tekst][fɔ:r; fər][ˈeɪprəl] - .
Golden Text for April 26 .
金的 文本 为了 四月 - .

4月26日金句。

[ðer; ðər][ɪz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv][gɑːd][ˈoʊvər][wʌn][ˈsɪnər][ðæt]
There is joy in the presence of the angels of God over one sinner that
那里 是 喜悦 在 这 在场 的 这 天使 的 上帝 超过 一 罪人 那
[rɪˈpentɪθ] . — [luːk] - : - .
repenteth . — Luke 15 : 10 .
悔改 : — 卢克 - : - .

一个罪人悔改，在神的使者面前也是这样为他欢喜。——路加福音 15:10

[brɪˈɡɪnərz][ˈɡoʊldən][ˈtekst][fɔːr; fər][ˈeɪprəl] - .
Beginners Golden Text for April 26 .
初学者 金的 文本 为了 四月 - .

4月26日初学者黄金文本。

[gɑːd][ɪz][ʌv] . — [wʌn][dʒɑːn][fɔːr] : [ert] .
God is love . — 1 John 4 : 8 .
上帝 是 爱 : — 1 约翰 4 : 8 .

神就是爱。——约翰一书 4:8

[haʊ][ˈtriːz][noʊ][ðer; ðər][ˈbəːθdeɪz] .
How Trees Know Their Birthdays .
如何 树木 知道 他们的 生日 .

树木如何知道自己的生日。

[ˈwɪləd][ˈwʌndɜːd][haʊ][oʊld][ðə; ði][ˈprɪti][ˈɡreɪsf(ə)][ˈmeɪp(ə)][ðæt][ɡruː][ˌaʊtˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈwɪndəʊ]
Willard wondered how old the pretty graceful maple that grew outside his window
威拉德 想知道 如何 老的 这 漂亮的 优美 枫 那 生长 外部 他的 窗户
[wʌz; wəz] .
was :
曾是 .

威拉德想知道窗外那棵美丽优雅的枫树有多少树龄了。

"[aɪ][dəʊnt][noʊ][ɪɡˈzæktli], "[sed][ˈmʌðər], "[faɪv][ɔːr][ˈsɪks][ˈjɪrz][aɪ][fʊd; ʃəd][θɪŋk] .
" **I don't know exactly , " said mother , " five or six years I should think .**
" 我 不 知道 确切地 , " 说 母亲 , " 五 或者 六 年 我 应该 思考 .

“我不太清楚，”母亲说，“我想大概五六年吧。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪp(ə)][hæz; həz][ðə; ði][ˈstoːri][ʌv; əv][iːtʃ][ˈbɜːrθdeɪ][ʌt][ʌp][seɪf][ˌɪnˈsaɪd][ɪts][ˈtrʌŋk] .
But the maple has the story of each birthday shut up safe inside its trunk .
但 这 枫 有 这 故事 的 每个 生日 关闭 向上安全的 里面 它是 树干 .

但是，枫树的树干里安全地保存着每个生日的故事。

[ɪf][ðə; ði][ˈtriː][fʊd; ʃəd][bloʊ][daʊn] ,
If the tree should blow down ,
如果 这 树 应该 吹 向下 ,

如果树被风吹倒了，

[ɔːr][wiː; wi][fʊd; ʃəd][ˈevər][kʌt][aɪˈtiː][daʊn][wiː; wi][kʊd; kəd][tel][haʊ][ˈmeni][ˈjɪrz][aɪˈtiː][hæd; həd][lɪvd] .
or we should ever cut it down we could tell how many years it had lived .
或者 我们 应该 曾经 切 它 向下 我们 可以 告诉 如何 许多 年 它 有 居住地 .

或者，如果我们把它砍倒，就能知道它活了多少年了。

"[iːtʃ][jɪr][ə; eɪ][ˈleɪər][ʌv; əv][sɔːft][ɡriːn][wʊd][ɡrəʊz][raɪt][ˈnekst][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrk] ,
" **Each year a layer of soft green wood grows right next to the bark ,**
" 每个 年 一个 层 的 柔软的 绿色的 木头 生长 正确的 下一个 到 这 吠 ,

每年都会 在树皮旁边长出一层柔软的绿色木质层，

[ænd; ænd][wen][ˈwɪntər][kʌmz][ðɪs][wʊd][ˈhɑːrdn][ʌnˈtɪl][aɪˈtiː][ɪz][laɪk][ðə; ði][ˈʌðər][wʊd] .
and when winter comes this wood hardens until it is like the other wood .
和 什么时候 冬天 来 这 木头 硬化 直到 它 是 喜欢 这 其他 木头 .

冬天来临时，这种木头会变硬，直到和其他木头一样。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [tri:] [ɪz] [kʌt] [daʊn] [wi;; wi] [si:] [ɪn] [rɪŋz] [ʌv; əv] [wʊd] [ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz]
So when the tree is cut down we see in rings of wood the number of years
所以 什么时候 这 树 是 切 向下 我们 看 在 戒指 的 木头 这 数字 的 年
[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] .
it has been growing .
它 有 到过 生长 .

所以当树木被砍伐后，我们可以从木材的年轮中看到它生长的年数。

" — [ˈzeli:ə] ['mɑ:rgrət] ['wɒltəz] .
" — **Zelia Margaret Walters** .
" — 泽利亚 玛格丽特 沃尔特斯 .

——泽莉娅·玛格丽特·沃尔特斯。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [saɪnz] .
Hanging Out Signs .
绞刑 出去 标志 .

悬挂式标牌。

[greɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] [wen] [ðə; ði] [nu:] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [mu:vd] [nekst] [dɔ:r] .
Grace had a sprained ankle when the new little girl moved next door .
优雅 有 一个 扭伤 踝 什么时候 这 新的 小的 女孩 已搬 下一个 门 .

隔壁搬来一个小女孩后，格蕾丝扭伤了脚踝。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [ə; eɪ] [wi:k] ['leɪtər] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [tel] [greɪs] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl]
One afternoon a week later mother came in to tell Grace that the new little girl
— 下午 一个 星期 之后 母亲 来了 在 到 告诉 优雅 那 这 新的 小的 女孩
[hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
had come over for a visit .
有 来 超过 为了 一个 访问 .

一周后的一个下午，母亲进来告诉格蕾丝，新来的小女孩来家里玩了。

" [aɪm][glæd] , " [sed] [greɪs] .
" **I'm glad** , " **said Grace** .
" 我是 高兴的 , " 说 优雅 .

“我很高兴，”格蕾丝说。

" [pli:z] [brɪŋ] [hɜ:r; həɹ][ʌp] , ['mʌðər] , [aɪ][laɪk][hɜ:r; həɹ] . "
" **Please bring her up , mother , I like her** . "
" 请 带来 她 向上 , 母亲 , 我 喜欢 她 . "

“妈妈，请把她带回来，我喜欢她。”

" [waɪ] , " [sed] ['mʌðər] , " [ju:v] ['nevər] [si:n] [hɜ:r; həɹ] . "
" **Why , " said mother , " you've never seen her** . "
" 为什么 , " 说 母亲 , " 你已经 绝不 已见 她 . "

“为什么，”母亲说，“你从没见过她。”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜ:r; həɹ] ['evri] [deɪ][frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ] , " [sed] [greɪs] .
" **Yes , but I could hear her every day from my window** , " **said Grace** .
" 是的 , 但 我 可以 听到 她 每一个 天 从 我的 窗户 , " 说 优雅 .

“是的，但我每天都能从窗户听到她的声音，”格蕾丝说。

" [aɪ] [hɜ:rd] [hɜ:r; həɹ][tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [ænd; ænd] [ʃi:z] [soʊ][kaɪnd][ænd; ænd]['dʒɔ:li] ,
" **I heard her talk to her little brother , and she's so kind and jolly** ,
" 我 听到 她 讲话 到 她 小的 兄弟 , 和 她是 所以 种类 和 快乐的 ,

“我听到她和她弟弟说话，她真是个善良开朗的人。”

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi]['nevər] [sez] [mi:n] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g] , [ænd; ænd] [wen] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðər] [kɔ:lz] ,
and she never says mean things to the dog , and when her mother calls ,
和 她 绝不 说道 意思是 事物 到 这 狗 , 和 什么时候 她 母亲 呼叫 ,
她从不对狗说难听的话，而且当她妈妈打电话来时，

[ʃiː, ʃi] [sez] , - [jes] , ['mʌðər] , - [dʒʌst][æz; əz] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [rʌnz] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
she says , ' yes , mother , ' just as pleasant , and runs right away to see what
她 说道 , - 是的 , 母亲 , - 只是 作为 令人愉快的 , 和 跑步 正确的 离开 到 看 什么
[ʃiː, ʃi] ['wʌnts] .
she wants .
她 想要 .

她也和蔼地说：“好的，妈妈。”然后立刻跑去看她想要什么。

[ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['sɪŋɪŋ] , [tuː] .
She's always singing , too .
她是 总是 歌唱 , 也 .

她也总是唱歌。

[aɪ] [noʊ] [ʃiːz] [naɪs] . "
I know she's nice . "
我 知道 她是 好的 . "

我知道她人很好。

" [soʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒuːn] [hæz; həz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [saɪnz] ['telɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] [ðoʊ] [juː; jʊ]
" So little June has been hanging out signs telling just what she was though you
" 所以 小的 六月 有 到过 绞刑 出去 标志 讲述 只是 什么 她 曾是 尽管 你
['hævnt] [siːn] [hɜːr; hər] ,
haven't seen her ,
还没有 已见 她 ,

“所以，虽然你没见过小琼，但她一直在挂牌子告诉大家她的身份。”

" [sed] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said mother with a smile .
" 说 母亲 和 一个 微笑 .

“母亲笑着说。”

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [ɡʊd] [saɪnz] [bəʊθ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [hɜːr; hər]
" I hope my daughter is putting out as good signs both for those who hear her
" 我 希望 我的 女儿 是 推杆 出去 作为 好的 标志 两个都 为了 那些 WHO 听到 她
,
,
,

“我希望我的女儿能向所有听到她说话的人传递积极的信号，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [siː] [hɜːr; hər] .
and those who see her .
和 那些 WHO 看 她 .

以及那些见过她的人。

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [saɪnz] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] , [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] ?
" What kind of signs are you hanging out , boys and girls ?
" 什么 种类 的 标志 是 你 绞刑 出去 , 男孩们 和 女孩们 ?

你们这些男孩女孩都在挂什么牌子呢？

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
You are putting out some kind all the time .
你 是 推杆 出去 一些 种类 全部 这 时间 .

你一直在发布一些东西。

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] [nekst] - [dɔːr] ['neɪbər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ɪf] [ʃiː, ʃi] ['oʊnli] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] [sed]
What would the next - door neighbor think of you if she only heard what you said
什么 会 这 下一个 - 门 邻居 思考 的 你 如果 她 仅有的 听到 什么 你 说
[tuː; tə] ['mʌðər] ,
to mother ,
到 母亲 ,

如果隔壁邻居听到你跟妈妈说的话，她会怎么想？

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə] , [ænd; ənd][ðə; ði][pets] ?
and little brother , and the pets ?
和 小的 兄弟 , 和 这 宠物 ?

还有弟弟和宠物们？

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][kaɪnd] , [ɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [krɔːs] ?
Would she know you were kind , or would she think you were cross ?
会 她 知道 你 是 种类 , 或者 会 她 思考 你 是 叉 ?
她会觉得你很善良，还是会觉得你很生气？

[ɔːr] [səˈpəʊz] [jʊr; jər] [ˈneɪbə] [wɜːr; wər] [def] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] .
Or suppose your neighbor were deaf , and could only see what you did .
或者 认为 你的 邻居 是 聋 , 和 可以 仅有的 看 什么 你 做过 .
或者假设你的邻居是聋子，只能看到你所看到的東西。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [smaɪlz] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] , [ɔːr][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv] [fraʊnz] ?
Would she read the sign of smiles on your face , or the sign of frowns ?
会 她 读 这 符号 的 微笑 在 你的 脸 , 或者 这 符号 的 皱眉 ?
她会解读你脸上的笑容，还是皱眉的表情？

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [siː] [praːmpt] [əˈbiːdiəns] , [ænd; ənd] [ˈtɪrf(ə)l] [wɜːrk] , [ɔːr] [ˈlæɡɪŋ] [ˈfʊtsteps] , [ænd; ənd]
Would she see prompt obedience , and cheerful work , or lagging footsteps , and
会 她 看 迅速的 服从 , 和 快乐 工作 , 或者 滞后 脚步声 , 和
[ðə; ði] [ˈʃɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ˈtæsk] ?
the shirking of tasks ?
这 偷懒 的 任务 ?
她会看到迅速服从、愉快工作，还是步履蹒跚、偷懒懈怠？

[lʊk] [ˈoʊvər][jʊr; jər][saɪnz][tuː; tə] - [deɪ] ,
Look over your signs to - day ,
看 超过 你的 标志 到 - 天 ,
今天仔细查看一下你的标志，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ə] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt] [ˈplez(ə)nt] [wʌnz][soʊ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ]
and see if you are hanging out pleasant ones so that people will be sure you
和 看 如果 你 是 绞刑 出去 令人愉快的 一个 所以 那 人们 将要 是 当然 你
[ɑːr; ə][naɪs] .
are nice .
是 好的 .
看看你是不是和一些令人愉快的人交往，这样人们就会确信你是个好人。

— [dʒeɪn] [west] .
— Jane West .
— 简 西方 .
——简·韦斯特

[ˈˈentərd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [ˈɑːfɪs] [æt; ət][ˈeldʒɪn] , [ɪl] . , [æz; əz][ˈsekənd] [klæs] [meɪl] [ˈmætər] .]
[Entered at the Post Office at Elgin , Ill . , as Second Class Mail Matter .]
[进入 在 这 邮政 办公室 在 埃尔金 , 患病的 . , 作为 第二 班级 邮件 事情 . .]
[已在伊利诺伊州埃尔金邮局登记为二等邮件。]

[praɪs][ʌv; əv] [duː] [draːps] . — [ɪn][lɑːts][ʌv; əv][faɪv] [ɔːr] [mɔːr] , [tuː; tə][wʌn] [əˈdres] ,
Price of Dew Drops . — In lots of five or more , to one address ,
价格 的 露 滴 . — 在 很多 的 五 或者 更多的 , 到 一 地址 ,
露珠的价格——五颗或五颗以上，寄往同一地址，

- [sents] [pər] [ˈkɑːpi] [pər] [jɪr] , [ɔːr] [faɪv] - [wʌn] / [tuːˈtuː] [sents] [pər] [ˈkɑːpi] [pər] [ˈkwɔːrtər] .
20 cents per copy per year , or 5 - 1 / 2 cents per copy per quarter .
- 分 每 复制 每 年 , 或者 5 - 1 / 2 分 每 复制 每 四分之一 .
每份每年 20 美分，或每份每季度 5.5 美分。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址,

[ˈdeɪvɪd][ˈsi:] . [kʊk] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: ˈoʊ] . , [ˈeldʒɪn] , [ɪl] .
DAVID C . COOK PUBLISHING CO . , ELGIN , ILL .
大卫 C . 厨师 出版 一氧化碳 . , 埃尔金 , 患病的 .

大卫·C·库克出版公司，伊利诺伊州埃尔金市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

